

Paul Schmidt:

The language of the Olchas.

- [Acta Univ. Latv. 8 (Riga 1923)
229-288].

THE LANGUAGE OF THE OLCHAS.

By P. SCHMIDT (ŠMITS).

I. INTRODUCTION.

The Olchas inhabit both shores of the Amoor approximately from the village Tlyars in the north to Mariyinsk in the south, and their northern neighbours are the Gilyaks, their western neighbours the Negidals, their southern the Goldis and their eastern the Oroches. Although the Olchas occupy an important part of the Amoor basin and their number consists of about 1500 souls according to S. Patkanov, yet they are the least known people of Eastern Siberia, because their name is strange in their own country. The local Russians take them to be Goldi-speaking Gilyaks, and in their own language they are "*nanj*" (country-men), seldom "*maogunj*" (Amoor-men), the same as the Goldis. Only the Negidals call them "*olča*", whilst the Olcha name "*ulča*" means an Orok in Sakhalin (in their own language "*ulcja*" or "*ulcja*"), nevertheless Olcha is the only name distinguishing them from other peoples. That the Oroks have a similar name, need not trouble ethnographist, because the last-mentioned are only some Olcha tribes, at least the nearest relatives of them. S. M. Shirokogorov may be right, in maintaining that "Olcha" is derived from the Tungusian word "*ul*" pigtail and that "*ulči*" means a pigtailed man. In that case the Olchas together with the Oroks may have been the first neighbours of the Tunguses, wearing the Manchu pigtail.

The Olcha language does not differ much from the language of their southern neighbours the Goldis, and may be one of many Goldi dialects. The western Goldi idioms are nearly related to the Manchu, particularly to the old Juchen, and for that reason the Manchu, the Juchen, the Goldi and the Olcha seem to be only different dialects of one and the same language. The difference between the Manchu and the Olcha is indeed important, but for all that the Olchas claim down to the present day, that the Manchu Emperors of China belonged to their nation. Some old Olchas still remember, that in early times young men of their people were sent to Manchu schools at Ninguta, and among the western Goldis I actually met some persons who could

write Manchu. A near relationship between the Goldi and the Olcha tribes is proved also by the names of these peoples. The tribes of the higher Amoor basin are often styled "*solo*", which seems to mean "high" (cf. *soli* in the vocabulary), and the tribes of the lower basin are called "*xödžö*", which probably means "low" (cf. *xöd'ilö* in the vocabulary), though there is no fixed limit between the Solons and the Hodjos. The name "Goldi" (*goldi*) is used only by the Olchas and in the sense of middle tribes (cf. Manchu *golo* the middle of a river). To the same Manchus in a wider sense of the word belong the Oroches, but linguistic and ethnographic data show us, that they are more distantly related to the Manchus than the Olchas are.

The Olchas, as shown in my other pamphlet (The language of the Negidals), have doubtless migrated down-stream and divided the Negidals from the Oroches, both of whom were at one time neighbouring nations. During their migration they have absorbed some Palaeo-Asiatic aborigines: the tribe Gilomsoli (*gilömsöli*) seems to be descended from the Gilyaks (cf. *gilömi* in the vocabulary), whilst the predecessors of the Kuyisali (*kūjisali*, cf. *xala* in the vocabulary) may have been the Ainos.

I collected these linguistic materials, in 1908 when living among the Olchas and the Goldis. My intention was to write down their epic songs, using this vocabulary as a preliminary work, but the war and the revolution in Russia upset my design. Some Olcha words were given me by Professor P. Krastin in Vladivostok, and his materials I have marked with K.

It is possible that some sounds of the Olcha language have not yet been exactly transcribed, and the deep velar sounds *g*, *k* and *x* I have therefore intentionally not designated, because it is very difficult for a European to hear all those sounds. Besides all travellers have observed, that the peoples of the lower Amoor basin seem to have less fixed sounds than other nations. From one and the same person I have heard and written down such variations as: *ilan*, *ila*, *ela*; *taluma*, *talum*, *talma*; *džixa*, *džexa*, *džaxa*; *didi*, *d'id'i*, *džidzi*; *dampuli*, *dapuli*; *čala*, *čjala*, *cjala*; *pufa*, *pufa*, *pūpa* etc. Innumerable dialects and idioms considerably enlarge these difficulties. Notwithstanding this fact, these materials are phonetically more correct than other Goldi and Tungusian dictionaries, published down to the present time, excepting perhaps only M. A. Castrén's *Grundzüge einer tungusischen Sprachlehre* (St. Petersburg 1856). If we compare the Manchu *genembi* to *go*, the Juchen *koh-nieh-hei* and the Goldi *анымбе* (*anyambe*) we find

here three different languages; but if we put together the corresponding forms in a more correct pronunciation, we see only dialects, e. g.: Manchu *genexe* (pronounced: *gönöxö*), Juchen *gö-nie-hö* (there is no *nö* among the Chinese characters), Goldi *önöxö* and Olcha *pönöxö* went. Russian travellers write a Goldi word "*кавка*" in two senses: "throat" and "not"; but the first is "*kauka*" and means only the feed-pipe, the other is "*köukö*" (cf. *köüö* in the vocabulary). The "*кепа*" in the Russian books is "*körö*" (cf. in the vocabulary), and not "*k'era*", as W. Grube transcribes. A European orientalist may read the Manchu word "*niowanggiyan*" red, in four or five syllables, but the Manchus pronounce it in two syllables: *njoanjan*, and this word is not to be separated from the Mongol *noḡon*, where the *g* has remained instead of *n*.

Such difficulties have caused orientalists to make many mistakes in the comparison of the Altaic languages. Many scholars take the Ural-Altaic family of languages for granted, but the modern opinion is, that Turkish, Mongolian and Tungus-Manchu are three different families, although neither of these two hypotheses is proved. I consider the common origin of the Altaic languages as a matter of fact, evinced already by their riches of velar sounds with the deep *g*, *k*, *x*, and by the absence of an initial *r*, probably even of initial *l*, in old Altaic words. This presumption is confirmed by many etymologies of the Olcha words in the following vocabulary. We find there 151 common Manchu, Tungus and Mongol words against 51 Chinese loanwords. These Mongol words are characterised by primitive meanings, as: parts of the body (cf. *pala* a hand, *aoma* a mouth, *muidö* a shoulder, *sia* an ear etc.), usual adjectives (cf. *bajan* rich, *bali* blind, *polmi* long, *čagdža* white, *ḡongi* blue etc.), ordinary verbs (cf. *tri* to go, *lčūri* to see, *umi* to drink, *čeci* to urinate etc.) and other similar examples (cf. *sija* sand, *džolo* a stone, *mö* a tree, *puḡöktö* ashes, *mūji* a snake, *čuktö* a fly etc.). The Chinese elements on the contrary belong almost exclusively to the terms of culture as usual loanwords (cf. *böxö* ink, *dampuli* a shop, *dansa* a book, *mantu* bread, *söta* sugar etc.) and are ordinarily found in the Manchu languages, but not in the Tungusian dialects. The relationship between the Tungus-Manchu and Mongol languages is proved especially by the morphology and phonetics. In my pamphlet "The language of the Negidals" I have already shown an important phonetic rule, illustrated by seven examples, that the initial sound *x* in Tungusian, corresponds to *f* in Manchu, *p* in Goldi and Olcha, but is wanting in Mongolian. The Olcha vo-

cabulary gives us seven examples more (cf. *pisuri*, *poro*, *pörö*, *pösi*, *pu*, *püsi*). whilst among the Manchu words I have remarked thirteen examples more (*fara*, *fexi*, *fekčuxun*, *fesxelembi*, *feššemi*, *fergimbi*, *firumbi*, *fokto*, *foxolon*, *fodo*, *fomuci*, *fukderembi*, *fudembi*). I have purposely not quoted Turkish words here, because their etymologies are better known in Europe and I know this language only from books.

The Olcha language has preserved in many cases the old syllables *ti* and *di* (cf. *dill*, *dirami*, *tifa*, *tixali*), but has changed the old *k* and *g* sounds into *č* and *dž* (cf. *duruču*, *gilči*, *bildža*, *dildža*). The original consonant *r* seems to be often developed into Olcha *l* sound (cf. *bulti*, *xöul*, *sölimi*); but there are also some examples, where the contrary may be the case (cf. *toxorgo*, *xurxa*, *urpi*). Many Olcha words have an old initial *x* sound wanting in other Tungus-Manchu languages (cf. *xorin*, *xoldžakto*, *xai*, *xalaču*, *xamasi*, *xapulu*, *xodi*, *xoldžo*). The *k* sound following a vowel and preceding *ö* is omitted in some Olcha words (cf. *džuö*, *muö*, *köüö*, *öüö*), but before *i* is changed into *j* (cf. *gaji*, *maji*). The Olcha word-accent falls on the last syllable except in only a few examples marked in the vocabulary.

The etymologies of the following vocabulary show us clearly the degrees of relationship between the Tungus-Manchu languages, though the comparisons are not exhaustive. We find there 173 common Tungus-Manchu roots, or, together with the common Mongol words, about 320 examples altogether. Almost all these words exist also in Manchu, and adding 250 Manchu-Olcha roots we thus count about 570 Manchu words in Olcha. This large number may not be complete, because in the Manchu dictionaries we find only the southern dialect, which is poor in fishing and hunting terms — the characteristic peculiarity of the Olcha.

II. TEXTS.

A. Riddles.

1. *Čirum tukpö*. A metallic peg. *Ixörö* a lamp.
2. *Džuöl auri*, *džuöl ilsi*, *tundža pulsi*, *puugun tuansi*. Two lie, two stand, five go, six draw. *Üčö* a door.
3. *Boa toptöngar*, *muö toptöngar*. (In) heaven (are) spots, (in the) water (are) spots. *Xosta koru* the stars and the pike.
4. *Džafadžum örsi*, *nökum budi*. (When one) takes it, (it) breathes; (when one) puts it down, (it) dies. *Daji* a pipe.
5. *Nöku xalaču*, *aga xalaču*. (Now) the younger brother waits, (now) the elder brother waits. *Bögdi* the legs.

6. *Ömu mapa poronkini sapna agbundi*. (On) the head of an old man rises smoke. *Kula* a chimney.

7. *Džakpalana džaudi*. Round without unevenness. *Omukta* an egg.

8. *öönöm*, *öönöm pokto ana*. Goes, goes, (but) without a trace. *Ugda* a boat.

9. *Čalum*, *čalum söksö ana*. (One) cuts, cuts, (but) without blood. *Öpö* bread.

10. *Ömu xoču inda kanbani ičödžini*. A crooked dog looks into the stove. *Selbu xabuku* an oven-rake.

B. Songs.

1. *Löudökö xöjödžömö koton, koton!*
Vandžava binu bimčönlö, xöčumdö tamčaje.
Čadžaktani čadža, nödžokoni nödžo binu.
Löudökö xöjödžömö koton, koton!
Potopinü bimčön, xöčumdö tamčaje.

Leudeke (a woman) rides in a boat down-stream kotang, kotang!

If Vangjanga (a man) were here, she would alight.

(Her) leucoma is white, (her) bruise is blue.

Leudeke rides in a boat down-stream kotang, kotang!

If Potopinü (a man) were here, she would alight.

2. *Tuöri juököni daurama duöröči,*
Xoloptuma mongoptoni köndömdi,
Saxari öruöni kiltömdi,
Böjiksömö xoseni kiltömdi,
Tugdžama afuni löksömde,
Saxari xoktoni kiltömdi,
Garaxani sömdi könoktoni
Köno garaxani sömdi.
"Andaxa indani öldžendöu,
Andaxa indani xalasu!"
Andaxa naudžakani ičömdö,
Bojo dilduni džafandačama.
"Andaxa döroghöni papadaksu!"
Xöngora dötoni xomčindau,
Paikta döloni pakadža,
Soakta döloni sükadža,
Čöndo döloni čorodžo,
Taktu dötin tačindau.

They go by twos across the end of the sand-bank,
 The squirrel collar is put round,
 The black fur-coat glitters,
 The seal-skin dress glitters,
 The lynx-cap is hairy,
 The black cloak glitters,
 The beautiful head-dress of the driving dogs (is decorated with) small bells,
 The beautiful head-dress sounds.
 "Lead away the dogs of the guests,
 Unharness the dogs of the guests!"
 The young guest comes in
 And takes in his hands the head of a bear.
 "Strike the guest on his face!"
 He hungers in the little barn (cf. *xowgora* and *xomčindau*),
 Rolls in the grass (cf. *paikta* and *pakadža*),
 Lies flat on the ground in the wormwood (cf. *soakta* and *sukadža*),
 Lies on his back in the pit (cf. *čōdo* and *čorodžo*),
 Has carnal intercourse in the barn (cf. *taktu* and *tačindau*).

C. Tales.

1. Baldixa omu xusepi, omu ōktoni. Ilan sū baldixa, nā kōuō. Paiktad'i andžuxa aundža anči. Sugdata sumxō, džōgdōxō, čufal buči. Paikta džōgdōxō, aundža džōgdōxō. Tučadžuxa, aundža anči, ōtōuri. Omu sū agbunči, uaxa; džudl sū bi. Džolo aundžadi garpaxa, omu sū uaxa. Tōn omu sū ōčuxa.

There lived a man and a woman. There were three suns and no earth. They made a tent of grass. There appeared fishes, burned and all died. The grass burned and the tent burned. (The man) returned, made a tent and watched. One sun appeared, he killed it and there remained two suns. He shot with a stone from his tent and killed yet one sun; (there) remained only one sun.

2. Omu xoton baldixa, ti xoton dōloni ōdžōm bi, dampuli bi. Dampuli piktōni elapi. Agduma piktōni ōdžō piktōni gāndaxa. Dampuli nōnōxō ōdžō džugtini. Dasumbuni goji xakpulidu ōmko dōnsi. Dampuli piktōni, ōdžō piktōni gōsō saulmači. Ōdžō dasumbu dōtini nōnōxō, bulbu okto džōfonči, dasumbu buči. Ōdžō nōnōxō uōnči. "Dampuli piktōni dasumbuji xaidžui uaxa? Simbi ōsi lau pargalau." Omu sōdžō traxa. Dampuli piktōni lau pargalau, dōloni nōxō. "Timanani simbi mowgombosi čali." Timanani tōkbuxa. Ōdžōn

tōxo, dampuli tōxo, gōrōgi isedži. Ni mowgomboni časuini loxoņču diči. "Dampuli piktōni, poņamanu!" Mapa uōndi: "Suō jeki bi ni čufali nōnuksu, sunanada času." Čufal nōnōxō. "Bi simbi muōni piktōdžui džafi, muōni piktōji uari." nōnōxō muōni džugti, ti piktōvō xorgo dōloni d'aixa, muōni piktōji uaxa, diluōni čalxa, lokoxo mōlo. Tafi ōdžō diči, ičōxō, tōdžō uaxa. Dolbodžuxa. "Ama, si mimbi xaidžui nauči? Bi uilōadi, omu sumalandu mantu andžu!" "Gō, tōru!" Ōlō! Inexō. Ti piktō tōxō, sumalamba pinalara, Mambo uisinaxa tutulxō, xoton duōtōni nōnōxō. Ōrkō nōnōxō, goro nōnōxō, didža nōnōxō. Xuisō abulxa, sōngi. Omu pokto nōnōxō, ti sōngomdi ti dildžani dōldixa. Titamde čaoxa didi, ti čaoxa xamidini džūbli džanggi nōni. "Si gōlbusi uji?" "Sāxai." "Si amba ōdžō gōlbudžini gōlbucu!" Tesi naksuxa, ti piktō sōngi. Guči čaoxa didi, ti čaoxa xami duōdu ōmu džanggi nōni. "Si gōlbusi uji?" "Sāxai." "Xaimi songi?" "Oroni nōnōxō džanggi naksuxa." "Mindži gōsō nōnisu!" nōnōxō, oroni gurusōli xanpanči. "Xaimi nōnōsi?" Na kaltadžixa, Sāxai tita nōnōxō. "Mimbi xōngi tokonkini biropkodi, uire tugbu! Mini tuansiji opt'ani, turgōndži tuanseri!" Omu xagdu učōtini tugbuxō. Tuxō, Ixō. Malduni ōmu muduli ojoloni ōmu mapa tōsi, Sāxai tōtūdžōni, afundžuan, džindžadžuan, loxodžuan baxō. Sāxai tōtūdžurō nōdžuxō, xorgondula tuānči, tuandžuxa. Anaje, ōdžōm bi! Titara džanginti nōnōxō, gōsō nōni. Titara džulu čaoxa sōri. Sāxai omu muri ojoloni ūxō, titara sōri, čufali uaxa. "Bi ldu akpandi xuju inōngi, xuju dolboni." Muōni xopuči akpanči, čaoxa, džanggi čufali nōnōxō. Sāxai tōdžuxō, čufal ti nōnōxō. Sāxai sōngi, ti sōngi. Titafi ōdžō diči. "Sāxai, xaimi songi?" Tōtūji, afumbi, džindžaji, loxombi džafaxa ti džangimbi xōrči. "Sāxaji tōtūoni. afumbani būd'u!" Tōtuxō Sāxai ōdžō oči. Džanggi muōni piktōji baxō. Salda susaini pjaukōli, pūpali, muōni xotonti nōnōxō. Xoton duilōni aundžaxa. Timani timaibala tōxō, ōdžō džugtōni d'id'uxō. Ōdžō Sāxai gōsō tōxō, saulmači. Sāxai agani Ixō mjakuranči. "Mini agabaji uaxa, ōji ōdžōmbi uāruksu!" Uikō džafaxa, uaxa. Sāxai ōdžōn tōxō.

There was a town and in the town there lived a king and a merchant. The merchant had three children. His eldest son went to woo the king's daughter. The merchant went to the king's house too. The cook worked alone in another room. The merchant's son and the king's daughter ate together. The king went to the cook's, gave him poison to eat and the cook died. The king came back and said: "Why has the merchant's son killed the cook? I shall put you in

prison". There came a carriage and the merchant's son was put in prison. "To-morrow your throat shall be cut." The next day he was led hither, the king and the merchant came and the people assembled. The executioner, who was to cut the man's neck, arrived. "Merchant's son, bow!" The old man said: "You people, all present, go away, I shall behead him without you!" The people went away. "I shall take you for my son, and I shall kill my son." He went back to his house, hid him in a cupboard, killed his own son, cut his head off and put it in a tree. Afterwards came the king, saw it: he was killed indeed. The night had closed in. "Father, why did you hide me? I shall go to work, procure bread for me in a sack!" "Yes, get up!" Well! It was daylight. The son rose, put the sack on his back, ran up the Amoor and arrived at the beginning of a town. He went slowly and far. When he wanted food, he cried. Going one way and crying he heard the voice of men. There arrived a troop of soldiers and behind the troop came two officers. "What is your name?" "Sanghai." "You bear the name of a great king!" They beat him hard and he cried. There came another troop of soldiers and behind the troop went an officer. "What is your name?" "Sanghai." "Why do you cry?" "An officer who passed by recently beat me." "Come with me!" They went together and reached the former people. "Why do you not go?" The earth was opened up and Sanghai went in. "Tie round me a cord and let me down! When I wish, then draw me quickly up!" They let him down to the door of a house. He fell down and went in. In the corner sat an old man upon a dragon and gave Sanghai a dress, a hat, a button (for the hat) and a sword. Sanghai dressed, went out, pulled a cupboard and opened it. Hallo! There was a king! Afterwards he came to an officer and went together with him. Then he fought with the first troop of soldiers. Sanghai mounted a horse, fought and killed all the men. "I shall sleep here nine days and nine nights." While he slept, the troop and officers all went off. Sanghai awoke and all the men were gone. Then came the king to him. "Sanghai, why do you cry?" He said to the officer, who took away the dress, the hat, the button and the sword: "Return Sanghai's dress and hat!" Sanghai dressed himself, became a king and the officer gave him his daughter. Fifty soldiers played on pipes and trumpets and so they returned to their town. The king and Sanghai sat together and ate. Sanghai's brother came in and knelt down. "Kill the king, who killed my elder brother!" Somebody killed him and Sanghai became king.

3. *Gaji baldixa, muödu baldixa, muödu gaji andalaxa. Muödu gaji xörsi nimöru, önu tisauxa, tava ivanči. Önu puisi, muödu dötin ixö, sugdatava gadžuxa, sugdatava öpurödži, gaji džöbduöni. Muödu xoltovo xagbuxa. Muödu gajici uöndi: „Anda, öji sugdatava džöfuru!” Gaji čufal džökpi. Gaji muöduti uöndi: „Anda, timana mi bärüji nimöriru!” Gaji muöni džogti nönuxö, muödu gaji džogtini nönöxö. Gaji tava ivanči, öpuvö tisauxa. Gaji öñuni puisi, öpu dötini pučuxö. Gaji buči.*

There lived a crow and an otter and both became friends. The otter invited the crow to come to him, set a kettle and lighted the fire. When the kettle boiled, the otter went in, took some fish, cooked them for the entertainment of the crow. The otter took the cooked fish out and said to the crow: "Friend, eat the fish!" The crow ate them all and said to the otter: "Friend, to-morrow come to me!" The crow returned to his house and the otter went to him. The crow lighted the fire and set a kettle. When the kettle boiled, the crow rushed in and died.

III. VOCABULARY.

A.

Abdari the name of a god.
abuli to miss, to want. Goldi and Oroche the same; Manchu *abulikabi* is tired; Tung. *abilitta*.
ačapti against. Goldi *ačapči*.
ačalgu, ačjandi K. to meet. Goldi *ačeluri*; Manchu *ačambi*.
ači, ačja ornaments of copper for the dress. Goldi *ačja*.
ačjaxa a corn.
ačori to bless. Goldi *ačjori*; Juchen *a-či-bu-lu*.
aču to take off. Goldi *ačuri*.
ada a ship. Goldi the same, Manchu a float.
adaxa it is floated. Manchu *adambi* adds, puts to.
adu the twins. Goldi *ádö, aduri*.
aduli a net. Goldi the same; Tung. *adil*.

adulika a smali net for the sables. Goldi the same.
adžakta idle. Oroche *adžiakta*; Negidal *ad'iahta* an idler.
ad'i, adzi K. a great sturgeon, beluga. Goldi *adi, ad'i, adzi*; Manchu and Negidal *adzin*.
afa to deliver. Manchu *afabumbi*.
aga an elder brother. Goldi the same; Manchu *ažan* (from the Chinese *a-hiung* G. 1 and 4688).
aga žikani the name of a god.
agbundi to go out, to ascend. Goldi *agböndi, arböndi*.
agda joy, pleasure. Goldi the same.
agdi thunder. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal the same; Manchu *akdžan*.
agdi K. to believe. Goldi *agdori*; Manchu *akdambi*; Oroche *agdam*.

agduma an elder.
agdupi (from *agdi* and *pi*) a bailsmen. Goldi *agdunai* a witness.
alxa squint-eyed.
ailoki, a glutton (*Gulo borealis*). Goldi the same. Cf. *ondo*.
aisi gold. Oroche the same; Manchu and Goldi *aisin*.
aisima golden.
aja good. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal the same.
aja a tortoise. Goldi the same; Juchen *a-jū-ma*; Manchu *aijūma*.
aja an earthenware for the spirits. Goldi *ajaxa*.
ajakta angry. Goldi the same.
ajaktami coarsely.
ajami, *siurö* an idol, a fetish.
ajapi to love, to like. Oroche the same; Goldi *ajapui*, *ajafui*; Tung. *ajavrem*; Negidal *ajaum*.
akpali a window-frame. Cf. *pāva akpali*.
akpandi to sleep. Goldi the same; Oroche *apinal*.
aksi, *aksau* to be angry. Goldi *aksambe*; Manchu *aksambi*.
alasi to kiss. Oroche *alanisi*.
alausi to teach. Goldi *alosi*; Manchu *alambi* communicates.
alban duties, taxes. Goldi and Manchu the same.
alban tota to pay taxes. Goldi *alban totari*.
aldaksi weak. Goldi *aldakse*.
aldan the middle. Goldi the same; Manchu *aldasi*.
aldandu between. Goldi the same.
aldumasi to ask.
aliku a wooden salver. Manchu *aliku*.

alta plate, sheet-metal. Goldi and Oroche the same.
alu vessel, utensils. Goldi the same.
ala to give, to offer. Goldi *aluri*.
ama a father. Goldi, Oroche and Manchu the same; Tung. and Negidal *amin*.
amača excrements. Goldi *amača*, *amči*.
amangi fatherly, paternal.
amba great. Goldi and Manchu the same; Mongol *amba* grown-up.
amba a tiger, a devil. Goldi *amba*, *amban*.
amba solgi cabbage. Goldi *amban solgi*.
amči to ease nature. Goldi *amčiuri*, *amučauri*.
amdu to repeat. Goldi *amduri*.
amtaka a berry. Goldi the same. Cf. *seidžixu*.
amtana K. unsavoury. Goldi *amtaci*.
amtauli sweet, savoury. Goldi *amtaku*; Manchu *amtanğa*; Mongol *amtatai*.
ana not, without. Goldi the same.
anaku (from *anau*) a key. Goldi and Oroche the same; Manchu *anakū*; Negidal *anaxu*.
anau to push. Goldi *anaure*; Oroche *anagui*; Manchu *anambi*; Tung. *anam*.
anda a friend. Goldi, Oroche, Manchu and Tung. the same; Mongol *anda*.
andaxa a guest. Goldi and Oroche the same; Juchen *an-da-hai*; Manchu *antaša*.
andaxari (from *andaxa*) to feel embarrassed.

andali (from *anda*) a friend, an acquaintance. Goldi *andar*.
andasi cheek. Goldi *amgala*.
andžui, *andžui* K. to make, to build, to cultivate, to plough. Manchu *andzimbi* hews, cuts, *andža* a plough; Mongol *andžisu* a plough.
apa a holiday. Goldi and Oroche the same.
apadža an orphan. Tung. *apadzan*; Manchu *unučun*; Mongol *önöčin*.
apma mouth. Goldi *apma*, *amva*; Manchu *apga*; Oroche *amma*; Tung. *amoa*, *amga*; Mongol *ama*, *aman*.
api neck. Goldi *apē*.
apiagreatbear. Juchen *a-f(e)i* alion.
araki spirits. Goldi, Oroche and Tung. the same; Manchu *arki*; Mongol *araxi*, *arixi* (from the Arabian araq).
argali sly, to cheat. Goldi *arga*, the cheating; Manchu and Mongol *arğa*.
argalami simulated, falsely. Goldi the same.
argapči K. to rob.
armi dress of fish-skin. Goldi *amri*, *amēre*.
asču married. Goldi *asiku*.
asdžua, *asdžuka* a girl. Goldi *asidžuka*, *asidžua*; Oroche *adžjaka*.
asi a wife. Goldi *asi*; Tung. *asi*, *aši*; Manchu *aša* an elder brother's wife.
asur very, much. Goldi *asu*, *asur*; Manchu and Mongol *asuru*.
atapka a spider. Goldi *ataja*; Tung. *atiki*.

auda a meadow. Goldi the same.
audža the name of a fish (*Cyprinus barbus*?). Goldi the same.
aulasi, *avlači* K. to lie.
aundža a tent.
auni an evil spirit.
auri to sleep. Goldi the same.
afu a cap. Goldi *afu*, *apu*, *avun*; Tung. and Negidal *avun*.
alxa tired. Goldi *alaxa*.
amasi to be sleepy. Goldi *amase*; Manchu *amgambi* sleeps.
andži, *andzi* K. the right side. Goldi *angja*, *andze*.
apidžari, *apidži*, *apidzi* K. to rest, to take one's ease.

B.

Babu vagina. Goldi *babo*; Oroche *babiju*; Manchu *fefe*; Tung. *bava*.
bačari K. to rejoice.
badžu to quarrel, to fight.
bai gratis, free. Goldi and Manchu the same (from the Chinese *bai* G. 8556).
baibaji in vain, for nothing. Goldi *baibai*; Manchu *baibi* (from the Chinese *bai-bai* G. 8556).
bailxa sprained. Goldi *boldžoxa*, *mojdžoxa*; Manchu *boldžombi* rises in waves.
baita an affair, a matter. Goldi, Oroche and Manchu the same.
baja rich. Oroche the same; Goldi, Tung., Manchu and Mongolian *bajan*.
bakami I find, *bakari* K. finding, *baku* to find, *bakuxa* found. Manchu *bašambi*; Tung. *bakam*.
bakasi did not find.

baksa turani a pillar in the Olcha house. Manchu *baksan*, Mongol *baḱca* a bundle. Olcha and Manchu *tura*, Goldi *tora*, Tung. *turiun* a pillar.
bala now then! Goldi the same. *bala ɒɒ̄nsu* let us go!
balana long ago. Goldi the same. *balapti* old. Goldi *balapči*.
balčuksa scissors.
balda sheepskin fur-coat. Goldi and Oroche the same.
baldixa was born, lived. Goldi the same; Oroche *bagdihapē*; Manchu *bandziḱa*; Tung. *baldim*.
baldursi slippery. Goldi *boldo*, *boldorik*.
bali blind. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal the same; Manchu *balu*; Mongol *balai*.
banxa thank you! Goldi *banixa*; Manchu *banīḱa*.
bargimi to go out hunting.
bargu to prepare. Goldi *bargiuri*; Manchu *bargjambi*.
baru, *bāru* to, before. Goldi and Manchu the same.
bašu frozen earth.
batuxu a corde, a rope. Goldi *batuxi*; Oroche *batugi*.
bačuri to meet. Goldi *bačiuri*; Tung. and Negidal *bakalim*; Manchu *bakcilambi*.
badi more. Goldi and Oroche *badi*.
banda a wooden stool, a bench. Goldi and Manchu *bandan* (from the Chinese *ban-dōn* G. 8588 and 10874).
basalu to kick. Goldi *baṁsaluri*.

batur a subtiliser, a good fellow. Goldi *batur*; Manchu *baturu*; Mongol *ba(ḡ)adur*.
bi I. Goldi, Oroche, Tung., Manchu and Mongol the same.
bi is. Goldi, Oroche and Manchu the same; Tung. *bišim*, *bixim*; Mongol *bui*.
bike K. a window.
bildža, *bildzja* K. a throat, a wind-pipe. Goldi, Tung. and Negidal *bilga*, *belga*; Oroche *biga*; Manchu *biḱa*. Cf. *kauka*.
biḷ boat-timbers. Goldi *biṛöl*, *beröl*.
bira an arm of a river. Goldi *bira*, *bera*, a brook, a source; Manchu and Tung. *bira* a river.
biropko (from the Russian *веревка*) a cord, a string.
bisirčo a roof.
bitxö a book, a letter. Goldi the same; Oroche *bitihö*; Manchu *bitxe*; Mongol *bičik* and Turk *bitik* (perhaps from the Greek *pitakion*).
bja the moon. Goldi, Oroche and Manchu the same; Tung. and Negidal *biga*, *bega*.
boa, *bua* K. heaven. Goldi *boa*; Oroche *buga* god; Tung. *buga* heaven, god; Mongol *boḡdo* holy. Perhaps from the old Persian *baga* god.
boača, *buacja* K. an island. Goldi *boacja*; Oroche *buača*; Tung. *bokačan*.
boaki outwardly. Goldi *boake*.
boala outside, abroad. Goldi and Oroche the same; Negidal *bo-gala*.

bočo colour. Manchu the same; Goldi *bu'ku*, *bo'ko*, *boiko*; Juchen *bu-ču-gai*; Mongol *buduḱ*.
bodoku an abacus. Goldi *bodoku*, *bodoko*; Manchu *bodokū*.
bodou to calculate, to count. Goldi *bodori*; Manchu *bodombi*; Tung. *bodom*; Mongol *bodoḱu*.
bodū K. sad, sorrowful.
bodžo fat. Goldi *bud'gu*, *buigu*; Oroche *bogo*; Tung. *burgu*.
boifu a chain. Goldi *boiton*.
bojofu a stick, a cane.
bojokso a bear's skin. Cf. *buju*.
boko 1. humpbacked; 2. a bubble. Goldi *bukun* a hump; Manchu *boḱoto*, *boḱto* the humps of a camel, *mukčuxun* humpbacked; Tung. *buguti* humpbacked; Mongol *bükcügür* humpbacked.
bolčo name of fish (*Salmo lenoc*).
bolo autumn. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal the same; Manchu *bolori*.
bolo, *bulau* the cane of a shaman. Goldi the same.
bolu glazed frost, ice. Goldi *bulu*, *bölu*.
bongo forward, at first. Goldi the same; Manchu *bonḡo* beginning.
bori, *burčali* to divide. Goldi *bori*, *bore*; Tung. *borirem*.
bosko K. gratis, free.
bosokto the reins. Tung. *bosoxtō*, *bohokto*, *bojeta*; Manchu *boḱō*.
bokto a nut. Goldi *boxto*; Tung. *bokokto*, *bogoto*.
bōno hail. Oroche the same; Goldi *buono*, *boxto*, *buxta*; Manchu and Tung. *bono*.

bōro the root of a shrub.
bögdi, *bigdi* K. a foot, a leg. Goldi, Oroche and Negidal *bögdi*; Manchu *betxe*; Juchen *bu-di-hö*.
bögdičö (from *bögdi*) a dogshore.
böxö ink. Manchu *bexe* (from the Chinese *mò*, *mòk*, **bòk* G. 8022).
böduli a small table.
böjō body, self, man. Goldi, Tung. and Negidal the same; Manchu and Mongol *beje*.
bölöči he helps. Goldi *bölöčimbē*; Oroche *bölöčixö*; Tung. *bölrum* to help, *bölön* ready; Manchu *beleni* ready; Mongol *belen* ready.
böpi an apron of fish-skin. Goldi *böfi*.
bua a piece. Goldi *bua*, *boa* a place; Oroche *boa*; Manchu *ba*; Tung. *buga*, *boaw*. Cf. Japanese *ba* and Korean *pa* a place.
buča a stag (*Cervus elaphus*). Oroche the same; Goldi *buča*, *boča*.
buda millet-pap. Goldi, Oroche and Manchu the same; Mongol *buda(ḡ)a*.
budi to die, *budixö* died, *buči* dead. Goldi *budimbē* I die, *budöxö* died; Manchu *budembi*; Tung. and Negidal *budöm*.
budöl a pair. Goldi *budör*, *bodör*.
budžakta, *budzjakta* K. the beard. Goldi *bud'akta*, *budžaxta*, *bo-džakta*.
buxö gave. Goldi the same; Manchu *buxe*.
buikpi to freeze up.
bujali, *bujaluri*, *bujači* K. to spoil, to damage to destroy. Goldi

bujaluri; Oroche *bujahanə* spoiled; Manchu *buja* bad, mean.
buju, *boju*, a bear, a beast. Goldi the same; Oroche *boju* a beast.
bujun xupi the bear-festival.
bujun korini the bear-cage.
buksə a cartilage. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *buge*, *buxe*; Mongol *bugeresun*.
buktəui to break, to cut to pieces.
bulbu okto the poison.
buli a wick. Goldi *bule*.
bulə a stick, a handle. Goldi the same.
bulti all. Goldi *burti*, *burte*, *borte*; Manchu *burtei*; Tung. *huri*; Mongol *buri*.
bulču to caress.
buriku a trumpet of birch-bark.
buə we. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal *bu*; Manchu *be*.
burakta flint. Goldi *buraxta*; Tung. *buru*, *bur*; Oroche *bu*.
buri Khabarovsk. Goldi the same.
buri a bow. Goldi *buri*, *bure*; Manchu *beri*; Tung. *bəri*; Oroche and Negidal *bəji*.
buri to give, *buru* give! Goldi the same; Manchu *bure*; Tung. *burem*.
burəxi the dust. Juchen *bu-lə-ki*; Manchu *buraki*.
busu linen. Oroche *busu*, *boso*; Juchen *bu-su*; Manchu and Goldi *boso*; Mongol *bös*. Cf. Greek *byssos* and Hebrew *bäss*.
butau to chase, to fish. Goldi *botori*; Manchu *butambi*.
buči (the dog) howls.
buču, *bəču* name of a god.
bučitari K. to promise.

C.

Čadu there. Goldi the same; Oroche and Tung. *tadu*.
čagbi, *čagbu* K. an anchor, Goldi *čagbi*, *čagbu*; Oroche *čabi* (from the Gilyak *čabx*).
čaixu a tea-pot (from the Chinese *ča-hu*, G. 208 and 4954).
čaki a cataract, a leucoma. Goldi *čaki*, *čake*.
čakpa a fish-spear, a harpoon (from the Gilyak *čak*).
čakura a trivet, a tripod. Goldi *sakora* (from the Gilyak *čakr* three).
čala thither, that way. Goldi the same; Tung. *tala*.
čaoxa a soldier, an army. Goldi the same; Juchen *čao-ha*; Manchu *čooxa*, *čūxa* (colloquial).
čapakalau to seize, to lay hold of. Goldi *čapaxalauri*.
čaraku barefooted. Goldi the same.
čaugali to make a noise. Goldi *čaugigine*, a noise.
čagdža, *čadža*, *čjagdžja* K. white. Goldi *čagdžan*, *čagdžan*, *sagdža*; Oroche *čagdža*; Manchu *šangjan*. Cf. Mongol *cağan* and Gilyak *čangent*. The root is probably **čangə*.
čalu, *čjali* K. to cut off, to hew off. Goldi *čalimburi*.
čami a tea-cup. Goldi *čarmi*, *čarme*; Oroche *čami*.
časui cf. *pasidi časui*.
časuma a harpoon for the great sturgeons.
čebə a nail. Goldi the same.

čečr to urinate, to flow. Goldi *čeči*; Manchu *sitembi* to urinate, *sike* the urine; Tung. *l'ikönöm*; Mongol *šigexü* to urinate, *šigesü* the urine. Cf. *čio*.
čekuktə a bone of the carp as an ornament. Goldi *čikuktə*.
čemada a burbot (Lota vulgaris). Gilyak *čembda-čo* the name of a fish.
čembuškə cock's-comb.
čemči džaka small matter. Goldi the same.
čengölöuri to wind a cord. Goldi the same.
čeu K. a shovel. Goldi and Oroche *čou*; Manchu *čoo* (from the Chinese *čiao* G. 1417).
čičaka a plant used for blue colour. Goldi *čjacjaka*.
čiču penis. Goldi *čilču*; Manchu *čočo*; Tung. *čika*.
čidža a large net. Goldi *čidžan*, *čidžja*; Tung. *čisan*.
čikpa wet, moist. Goldi *čekpa*; Oroche *čipa*, *təpa*; Manchu *čifašan*.
čikpaxa K. an arm of a river.
čilokto. Cf. *čuktə*.
čimčiktə a fruit, an ear, a cone (of firs). Goldi *čimčiktə*, *čimčektə*, *čimčiktə*.
čimiga to see with one eye. Goldi the same.
čindaumoni a swallow. Goldi *čindaku* a sparrow.
čindžjau pepper.
čio the urine. Goldi *čeo*. Cf. *čečr*.
čipopu, *čifofu* forefinger. Oroche *čipöpu*. Cf. Gilyak *čyvan*.
čipta dirt, mud. Cf. *čikpa*.

čiu flint and steel. Goldi *čiu*, *člun*. Cf. Gilyak *čondak*.
čiundi to strike fire.
čində a little bird. Goldi *čində*.
čtriktə the brass. Goldi *čtriktə*, *čtrektə*; Oroche *čiktə*; Tung. *čiril*.
čtrumə brass, brazen.
čivā a hip, a haunch.
čokto one-eyed.
čokuri to pick. Goldi *čokiuri*; Tung. *čonkarem*, *čukrem*.
čomočo, *čumuču*, *čumuce* K. a finger. Goldi *čumočo*, *čumču*, *čumčo*, *čumkə*, *cumucuo*, *cumcu* K.; Oroche *čumuču*, *čomočo*.
čondo, *čōndo* a pit, a hole. Goldi the same; Negidal *čōndoxo*.
čor not, there is nothing. Goldi the same.
čorodžo to lie on one's back.
čölčl a polecat (Mustela sibirica). Goldi *čölči*; Oroche *čokčei*; Negidal *čölčlxi*.
čöli to steal. Goldi *čölauri*; Oroche *čölome*.
čōko a hole in the wall (from the Chinese *čuan-hu* G. 2775 and 4959).
čökömö the plush. Goldi *čökö*; Manchu *čekemu*.
čōni a crayfish. Goldi the same; Negidal *čōvōnek*.
ču vinegar. Goldi the same (from the Chinese *ču*, G. 11873).
čufal, *čufali* all. Goldi *čufal*; Oroche *čupal*; Negidal *čupal*, *čofal*.
čukana bad, base. Goldi *čuki ana* useless.
čufčuktə a wart, a gland. Goldi *čifčuktə*; Manchu *čilcin*.

čurōd a vessel of birch-bark.
čup entire, totally, ready.
čurku K. potato.
čurun a knife.
čū very. Goldi the same.
čailo beautiful, handsome.
čujexō a walrus, a morse. Goldi
čujexō a seal; Gilyak *čūoyx* a
 walrus. Cf. *kōngi*.
čakto, *čilokto* K. a fly. Goldi *dzi-*
luokto, *džilukto*, *gilukto*; Oroche
giluha; Tung. *dilkan*; Mongol
ilağa.

D.

Da the mouth of a river. Manchu,
 Juchen and Goldi *da*; Oroche
data.
daba a chain of mountains. Manchu
 and Mongol *dabağan*.
dagdali a net. Tung., Negidal and
 Oroche the same.
daxalauri to run behind. Goldi
daxalaxa; Manchu *daṣambi*
 follows; Mongol *da(ḡ)axu*.
daimama small-pox. Manchu *mama*.
dairadzi K. to make noise.
daifu a physician. Goldi and Manchu
daifu, (from the Chinese *dai-fu*
 G. 10470 and 3612).
dafa opium (from the Chinese
da-jen G. 10470 and 13029).
daji, *dai* great. Goldi the same
 (from the Chinese *dai* G. 10470).
daji, *dai* a pipe. Goldi the same
 (from the Chinese *dai* G. 10550).
daksavambu to glue, to paste.
 Goldi *daxsamburi*.
daksi glutinous, adhesive. Goldi
daxsi.

dala inundation, flood. Goldi *dalan*.
dalau to feed dogs with dried fish.
 Goldi *dalauri*, *dalori*; Oroche
dalauiha; Negidal *dalapkol*.
dali a sack, a bag. Oroche *dale*;
 Goldi *dalēn*; Manchu *daljan*
 (from the Chinese *da-lien* G.
 10487 and 7117).
dalon dried fish, feed for dogs.
 Goldi the same; Oroche *dalou*;
 Negidal *dalaun*.
danali a jester, a wag. Goldi *da-*
nalim joking.
dapali to pawn, to pledge. Goldi
dapalauri; Manchu *dapnambi*
 (from the Chinese *dap* G. 10721).
dapna a batten, a ledge.
dapni tobacco. Oroche *damhu*,
damgi; Goldi *damaxi*, *damhi*;
 Manchu *dambagu* (through Ma-
 layan and Chinese).
dappuli, *dampuli* a ware-house, a
 merchant. Manchu *dappuli* (from
 the Chinese *dap pu* [G. 10721
 and 9503] and the Manchu suffix
li). Cf. *xudapi*.
dansa a book. Goldi the same;
 Manchu *danse* (from the Chinese
dan-dzy G. 10600 and 12317).
darama the lower part of the back
 from the shoulderblades. Goldi
 and Manchu *darama*; Negidal
darama, *dajama*. Cf. *dīrō*.
darami broad, wide. Goldi *darami*,
daramē; Oroche *daami*.
dasku, *dasča* curtain. Goldi *dasigu*;
 Manchu *dasikū*.
dasumbu a cook (probably a mixing
 of the Chinese *da-šy-fu* [G. 10470,

9909 and 3632] and the Olcha
dasū).
dasū to cover, *dasixa* covered.
 Goldi *dasiguri* to cover, to close;
 Manchu *dasimbi* covers; Oroche
dasiha cover! Tung. and Negidal
daskal cover!
daudžu, *daurama* to cross, to pass
 over. Goldi *dauri*; Oroche *dauha*
 pass over! Manchu *doombi*; Tung.
davrem; Negidal *dauvi*.
daurau a tent covered with the
 bark. Goldi *dauro*.
dausu the salt. Goldi *dausun*;
 Oroche *daksu*; Manchu *dabsun*;
 Tung. *davusun*; Negidal *dausun*,
dauksun; Mongol *dabusun*. Cf.
 Assyrian *dabtan* salt.
dausunču salt, saline.
dava a salmon (*Salmolagocephalus*).
 Goldi, Oroche and Negidal the
 same; Manchu *dafaṣa*.
davamagda a net for salmon.
dā a fathom. Oroche and Negidal
da; Goldi *dā*, *dar*, *da*, *dar*;
 Manchu *da* (probably from the
 Chinese *džan*, **dān* G. 424).
 Cf. *dari*.
dāča a root, a stump, a stub. Goldi
dāča; Manchu *da*; Tung. *da-*
gacan, *daacan*.
dačuri to follow, to succeed. Goldi
dačim afterwards; Manchu *da-*
ṣambi.
dadi a snow-storm from the south.
 Goldi *dadi* the south. Cf. *ōti*.
dakaru sharp.
dakasi K. edgeless, blunt.
dalaxa, *dalača* a superior. Goldi
dalaxa.

dali a chamber-pot for the children.
 Goldi the same.
dari to measure. Goldi *dari*; Oroche
daive; Negidal *dajikōl* measure.
 Cf. *da*.
darpu, *darfu* the fish-glue. Goldi
darfu, *dalfo*.
dičt, *d'ičt* come, *didi*, *d'id'i* comes,
didōsi, *d'idōst* will not come,
did'u, *d'id'u* come! *did'uxō*,
d'idžuxō has come. Goldi *d'id'i*
 comes, will come, *didōsi* will not
 come; *d'id'u* come! *d'id'uxō* has
 come. Manchu *dzimbi* comes.
didža, *d'idžja* near. Goldi *d'id'a*;
 Juchen *dī-ha-sa*; Tung. *daga*.
diktu thick, corpulent.
dildža. Cf. *džildža*.
dili a head. Goldi *džili*; Oroche
dyli; Tung. *dil*, *dyl*, *del*.
dili the name of an idol.
dirami thick. Goldi *d'erame*;
 Oroche *diami*; Manchu *dziramin*;
 Tung. *diram*; Negidal *dijam*.
dirixō sank down. Goldi *džirexō*.
dirjaku a bold faced man. Goldi
dōraku; Manchu *derakū*.
divombuvosi does not allow.
dtrō the upper part of the back.
 Cf. *darama*.
doko lining. Goldi *doko*, *dokon*;
 Oroche *doko*; Manchu *doḡo*.
dokto summer-stockings for men.
 Goldi and Oroche the same;
 Tung. *dokton*.
doḡbo a night. Goldi the same;
 Oroche *dobo*; Manchu *dobori*;
 Tung. and Negidal *dolboni*.
dolbomduli a midnight.
domdo a winter-cap for women.

donso a support for the fish-spear.
doro a badger. Goldi the same; Manchu *dorǵon*. Cf. Gilyak *torkš*. Cf. *ojo*.
doro a seal, a law. Goldi and Oroche the same; Manchu *doron*.
dorokso the skin of a badger.
douloči limps. Goldi *dogolouri*; Manchu *doṣolombi*.
dōxo (a bird) sits. Manchu *dombi*.
dōkon in the midst. Cf. *dōlo*, *dōto*.
dōldixa heard. Goldi *doldixa*, *doldixa*; Oroche *dogdiha*; Manchu *dondziṣa*; Tung. *doldim*.
dōlo K. in. Goldi *dōla*; Manchu and Oroche *dolo*; Tung. *doli*. Cf. *dōkon*, *dōto*.
dōlo lame. Goldi *dogolo*, *doxolo*; Oroche *dōlohi*; Manchu *doṣolon*; Tung. and Negidal *dokolok*; Mongol *dogolan*.
dōto, *dōtin* in. Cf. *dōlo*, *dōkon*.
dōduxu an amulet or talisman for the fishers.
dōdulou to esteem.
dōgdōdzui to fly. Goldi *dōgdōči*; Oroche *deiliči*; Manchu *dejembi*; Tung. *dāgdām*; Negidal *dōhik-teji*.
dōi forty. Goldi *dōxin*; Manchu *dexi*.
dōktoto a feather, a wing. Goldi *dōktōče*; Manchu *detxe*; Tung. *daktila*.
dōktou a box.
dōlbida to moisten, to wet.
dōldo a toy, a plaything.
dōli a brake for dressing fish-skins.
dōliku an umbrella. Goldi the same.
dōlindzui a support.

dōndōrfu a guitar.
dōngurū a mechanic bow for the sables. Goldi the same.
dōnsi to work.
dōnsō a balance. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *dēnse* (from the Chinese *dōn-dzy* G. 10878 and 12317).
dōpčeli to crumple.
dōpsiku a fan. Goldi the same; Oroche *dōpsuku*; Manchu *deb-siku*.
dōpsuri to fan. Goldi *dōpsiuri*; Manchu *debsimbi*.
dōridžu to begin. Manchu *deri-bumbi*.
dōrō 1) a table. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *dere*. 2) a face. Tung. the same; Goldi *dōrōl*; Manchu *dere*.
dōrōdži to remain behind.
dōrōsu an anvil. Oroche the same; Goldi *dtrō*; Negidal *dijōn*; Manchu *džerin*.
dōtu forest, wood.
dōu an inlet, a bay.
dōuru a bird.
dōvōksō red colouring-matter.
duxu the relatives of the father. Goldi the same.
duilō behind.
duji four. Goldi *dujin*; Oroche *dui*; Manchu *duin*; Tung. and Negidal *digin*.
dujinduma fourth.
duksindi to fist.
duldži a chain. Goldi *d'ul'd'i*, *džul-dže*, *duldžju*; Oroche *d'ugd'iha*; Negidal *dzuldzixan*.

duō(ni) the end. Goldi *duō*; Manchu *dube*.
duōntō a wooden figure of a bear.
duōrōči by twos.
duri a cradle for the day. Negidal *dui*. Cf. *ōmu*.
duri to rob. Manchu *durimbi*.
duru an ornament, a picture. Goldi and Manchu *durun*.
durunču beautiful. Goldi *durunku*, Manchu *durunḡa*.
duči to break the ice. Goldi *doc-juri* to chisel, to cut.
dūsō a tiger.

Dž.

Dža, *dzja* K. cheap, easy. Goldi and Oroche the same; Manchu *dža* (from the Chinese *džian* G. 1589).
džabda a viper, a coluber. Goldi the same; Oroche *džjabda*; Manchu *džabdžan*; Negidal *džabdan*.
džabdu an arrow. Goldi the same.
džadžikta a cheek-bone. Goldi *džandžakta*.
džafagda the leather-mittens for the rowers. Goldi the same; Oroche *džjapagda*. Cf. *kōltō*.
džafaku a wedge.
džafan. Cf. *džapan*.
džafadžu to take, to buy. Goldi *džafaru* take! Oroche *džjavaha*; Manchu *džafa*; Negidal *džavaxal*; Tung. *džavakul*.
džafu the felt. Goldi and Manchu *džafu* (perhaps from the Chinese *džan* G. 283).
džagda a fir-tree. Goldi, Tung. and Negidal the same; Manchu *džakdan*.

džaxaraku, *džaraku* a net for sturgeons. Goldi the same.
džal a boat of birch-bark. Goldi the same; Manchu *džaja*; Tung. *džaba*, *džau*; Mongol *džaja*, *džabi*.
džairafu a root of a plant used as medicine.
džairi to hide, to conceal, *džaixa*. *d'aixa* hid. Goldi *džajari*; Oroche *džajai*; Manchu *džajambi* hides; Negidal *džajaxal* hide! Tung. *džajam* I hide.
džaka a thing. Goldi the same; Manchu *džaka*.
džakpa a fork. Goldi the same.
džakpadu near, beside, at. Goldi the same; Oroche *džapama*.
džakpala rough, rude.
džakpatali a neighbour.
džakpu eight. Goldi *džakpun*, *džap-kun*, *džakun*; Oroche *džjapu*, *džaku*; Manchu *džakūn*; Tung. and Negidal *džapkun*.
džakpundžu eighty. Goldi *džakpangu*, *džakpoiṅgu*, *džakfungu*, *džakfundžo*; Oroche *džakpudža*, *džjapundzja*; Manchu *džakūn-džu*; Tung. *džapkuni*.
džala a member, a limb, a generation. Goldi, Manchu and Tung. the same; Oroche *džjala*.
džalaxi first cousins. Goldi the same.
džaldžaci to roast, to fry. Goldi *dalgauri*.
džalum, *d'alum* full. Goldi and Negidal the same; Oroche *džjalum*; Manchu *džalu*; Tung. *džalūm*.

džamdža a yoke (for carrying water), a carrying pole. Goldi *džamdža*, *džjamdzja*; Manchu *damdžan* (from the Chinese *dam(dan)-džan* G. 10624 and 426).
džampa a tent. Goldi the same; Oroche *jampa*; Manchu *džampān*, *džampin* (from the Chinese *džaw-pin* G. 409 and 9319).
džawgi a superior, an officer. Goldi and Negidal *džangin*; Manchu *džangin* (from the Chinese *džiangün* G. 1212 and 3276).
džangui, *džanguidi* a host, a manager, a merchant (from the Chinese *džaw-gui-di* G. 421, 6464 and 10978).
džanti woollen cloth. Goldi *džanči*; Oroche *džjanti*.
džapau, *džafau* a quiver (for arrows). Goldi *džafu*.
džaraxa a song. Goldi *džari*; Oroche *džjari*; Manchu *džarimbi* sings.
džaraku. Cf. *džaxaraku*.
džaua hats or coverings for the ears in cold weather. Goldi the same; Oroche *džauka*.
džaudi even, smooth, round.
džavansi to yawn. Goldi *džavansiuri*; Negidal *džavansiru*.
džarakta hawthorn (*Crataegus sanguinea*). Goldi *džaraxta*.
džidu a chain of mountains. Goldi *džidon*.
džildža, *dildža* a tongue, a voice, a sound, a language. Goldi *džilgan*; Manchu *džilgan*; Tung. *dilgan*.

džilōmōče a wedge.
džindža the knob or button of the Chinese official hat. Goldi *džindža*; Manchu *džinse* (from the Chinese *din-dzy* G. 11265 and 12317).
džixa, *džaxa* money. Goldi *džixa*, *džexa*, *džaxa*; Oroche *džexa*; Manchu *džixa*.
džimaui to visit, to call on. Goldi *džimaui*.
džobi. *džobi* K. poor. Goldi *džogboi*, *džoboi*; Oroche and Negidal *džoboi*.
džogbo a fish-spear, a harpoon. Goldi and Negidal the same; Oroche *džjobo*. Cf. *čakpa*.
džoko an angle, a pot-hanger, a pot-hook. Goldi *doxo*; Oroche *doko*.
džolo a stone. Goldi, Oroche, Negidal and Tung. the same; Mongol *čila(g)un* and Buriat *čolū*.
džololi a sling. Cf. *džolo*.
džoli to aim at, to sight at. Goldi the same; Manchu *džorimbi* aims at; Mongol *džorišu*.
džočo a misfortune. Goldi the same.
džögdi, *džögdi* K. to burn. Goldi the same; Tung. *džägdäm*; Manchu *deidzimbi*, *degdzimbi*.
džöjō a blade. Goldi the same; Manchu *džejen*; Tung. *džägdä*.
džöli, *dželi* K. a salmon (*Salmo taimen*). Goldi and Oroche *džöli*; Manchu *dželu*.
džöli K. a cheating, a fraud. Manchu *džali*. Cf. Mongol *džali*.
džöloči lies. Goldi the same. Cf. *džöli*.

džölöji, *dželiki* K. an ermine. Goldi *džölöki*; Oroche and Tung. *džölöki*; Manchu *dželken* a polecat.
džömsi hungry. Goldi and Oroche *džömusti*; Tung. *džämukin*.
džömu the hunger.
džöpti to eat. Oroche the same; Goldi *džöpčuri*; Manchu *džefu* eat! Tung. *džäpim*.
džöri a border, an edge. Goldi the same; Oroche *džöri*; Manchu *džerin*.
džöundži, *džeundzi* K. the left side. Goldi *džöungje*; Tung. *džägin* left; Mongol *dze(g)ün* left.
džua ten. Goldi *džuan*; Oroche *džja*; Manchu *džuwan*; Tung. and Negidal *džun*.
džua a summer. Goldi the same; Oroche *džjua*; Manchu *džuwari*; Tung. *džugani*; Mongol *džun*.
džuačū to change. Goldi *džöčiuri*; Oroche *d'uaiči*.
džuari a thaw-weather. Goldi the same. Cf. *džua*.
džuatöčū *afu* a summer-hat for women. Goldi *džuasom afu*.
džug a house. Goldi *džog*, *džö*; Tung. and Oroche *džu*.
džulö forwards. Goldi *džulö*; Juchen *džu-lö*; Manchu *džuleri*; Tung. *džuläski*.
džulöxi, *džulxi* K. east. Goldi the same; Juchen *džu-lö-šy*; Manchu *džulesi* southward.
džulu fore, first, front.
džuö, *džuwe* K. ice. Goldi and Tung. *džukö*; Manchu *džuke*.

džuö, *džuöl* K. two. Goldi and Tung. *džur*; Manchu *džuru*, *džuwe*; Negidal *džur*, *džue*.
džüöldumö second.
džusiktö, *džustö*, *džjuste* Vaccinium uliginosum. Goldi *džusiktö*.
džudzja (perhaps from the Russian судья) a court, a tribunal.
džüli the name of a god.
džürukta the temple. Goldi *džörokto*.
džürsi, *džjuiruli* sour. Goldi *džöjersi*; Oroche *d'ujisi*; Manchu *džušuxun*.

D'

D'auli a twisted pot-ladle. Goldi *džjauli*.
d'örpu an ornament of a shaman.

E.

Elaxi an inlet, a bay.

G.

Gabala insatiable. Manchu *gāmdzi*.
gadi to buy, *gäci* bought. Oroche the same; Goldi *gadzi*; Tung. and Negidal *gadam*; Manchu *gadzimbi* brings.
gadini a buyer. Goldi *gadinai*; Negidal *gadianin*.
gadžu, *gadzju* K. bring! *gadžuxa* brought. Goldi *gadžuru*, *gadžuxa*; Manchu *gadžixa*.
gafarja sharp, thorny.
gaji, *gäji* a crow (*corvus japonensis*). Goldi and Oroche *gäki*; Negidal *gäki*; Manchu *gäxa*.
gaksumači to curse. Goldi *gaxsumači*; Manchu *gaxšāmbi* swears.

galada a waistcoat, a vest.
galmakta, garmakta K. a gnat.
 Goldi *garmakta*; Oroche *gar-makta, gamata*; Manchu *galman, garma*; Tung. *ganmakta*.
galmasku a winter-hood for the chase. Goldi *garmasuku*.
galmasu, galmaktu iktömöndi a netting against gnats. Goldi *gar-maxun*.
galu galu bi it is clean. Goldi *gal gal bi*.
galuxa it cleared up. Goldi *gala-guxa*; Manchu *galaṣa*.
galui to blame, to remove. Goldi *galuri*.
gamasu a grandchild.
gavdaxa went to woo.
gaṅgakpi the ring-finger.
gaṅgaku the little finger.
gaṅgau a riddle.
gaṅgu the sticks for taking the pot from the fire-place.
gara a twig. Goldi *gara*; Oroche *gā*; Manchu *garḡan*; Tung. *gara, garakan*; Negidal *gaja, araka*.
garaxa, garxa, galaxa a head-dress for the dogs.
garpau to shoot with a bow. Goldi *garpai*; Oroche *hapai*; Manchu *ḡabtambi*; Tung. *garpam*; Negidal *gatpani*; Mongol *ṣarbuṣu*.
garu leggings drawn over the trousers. Goldi *garun, garon*; Manchu *ḡarun* top-boots.
gasa to grieve. Goldi the same; Manchu *ḡasambi*.
ḡasa a duck, a bird. Goldi and Oroche the same; Manchu *ḡasṣa* a bird.

gauni a hill. Goldi *gaune*.
ḡakta cranberry (*Vaccinium oxycoccus*). Goldi *ḡakta*.
geraukta a step. Goldi *gira*.
geraundi to step. Goldi *giranauri*.
gedzelesu K. to pardon, to forgive.
gi a pound. Goldi *gi, gin*; Manchu *gin* (from the Chinese *gin* G. 2026).
gia, gija the jaw. Oroche *giaka*; Negidal *gekan*.
gida a spear, a lance. Goldi, Oroche, Manchu, Tung. and Negidal *gida* (probably from the Chinese *dzia, *giat* G. 1171); Mongol *džida*.
gidali to kill with a lance. Goldi the same; Oroche *gidale*; Manchu *gidalambi*; Mongol *džida-laṣu*.
gifali free, salable. Goldi *gifalin*.
gilči it pains. Goldi *gilki*.
gilömi a Gilyak. Goldi, Oroche and Tung. *gilömin*; Negidal *gilaxa*; Gilyak *gilöm*.
gilöptu a bracelet. Goldi the same; Oroche *gilöptu, bulöpti*; Negidal *gilepun, biḷapun*; Tung. *gilaptun*; Mongol *gilba* a border, a marginal embellishment.
giramsa a bone. Goldi *giramsa, girmasa, girmaksa, germaxsa*; Oroche *giamsa*; Manchu *girangi*; Tung. *giramna, giramda*.
giramsama of bone, bony.
giri a river-channel, a fairway, the navigable water. Goldi *girin, gerin*; Manchu *girin* a stripe, a row, a file.
girsu, gtsu a knife of women. Goldi *geroso*; Oroche *girjusuhu*.

gispu the drumstick of a shaman. Goldi *gisell*.
gituli cold. Goldi *giči*; Oroche *gičisi*; Manchu *gečen* the frost; Mongol *xüiten*.
giu a roe, a doe (*Cervus capreolus*). Goldi *giu, givu*; Oroche *geuča*. Cf. Gilyak *kigu*.
giuksö a doeskin. Goldi the same.
givani the dawn, the day-blush. Goldi the same.
gtsu. Cf. *girsu*.
gja a street. Goldi the same; Manchu *ḡjai* (from the Chinese *gjai* G. 1434).
gja a law. Goldi and Manchu *ḡjan*.
ḡjaxu a falcon, a hawk. Goldi *goxon*; Oroche *ḡjaxi*; Manchu *ḡjaxūn*; Tung. *ḡükin*.
ḡjamsasa wood shavings, chips of wood.
ḡjamata a betrothed. Goldi the same.
ḡjasu a crooked knife for shaving. Goldi the same.
ḡjau the copper. Goldi *ḡöön*; Manchu *ḡiowan*; Tung. *ḡögin*.
ḡjauksa, geuksa K. a sealskin. Goldi *ḡjauxsa*.
ḡjaula a thread of fish-skin. Cf. *tompo*.
ḡjauli, geuli K. an oar. Goldi *ḡjaul*; Oroche *ḡjauli, ḡjau*; Tung. *uli-vun*.
ḡjaulu row! *geuluri* K. to row. Goldi *ḡjauli* rows; Manchu *džolimbi* (probably from the Chinese *džao* G. 494, an oar, to row).
ḡjauma džaxa copper-coin.

ḡjari to revise, to inspect. Manchu *ḡjarimbi* (perhaps from the Chinese *gian* G. 1640).
goču relationship on the father's side.
goxo a hook for the kettle. Goldi and Negidal the same; Oroche *goko*; Manchu *ḡöxon*.
goxoli to hook on, to clasp. Goldi *goxolori*; Manchu *ḡöxolombi*.
goji other, another. Goldi the same; Manchu *ḡüwa*; Tung. *ge*.
goldi a Goldi. Negidal *goldix*.
ḡoldžo a hearth, a fire-place. Goldi *ḡoldžon*.
goro far. Goldi and Tung. the same; Manchu *ḡoro*; Negidal *gojo*.
gorodo the name of an idol. Goldi *gordo*.
gorolo nönöru pass by!
goropti old. Goldi *goropči*; Oroche *goopti*; Tung. *ḡcroptē*; Negidal *gojopti*.
gosama a chip of wood.
gosuli to abuse, to insult. Goldi *goasoli*; Manchu *ḡasambi* to grieve; Mongol *ḡasalaṣu*.
gotuli, gutuli bitter. Goldi *guči, gočisi*; Tung. *goči*; Manchu *ḡo-sixon*; Mongol *ḡašigun*.
ḡökpi to joke. Goldi *gukpuri, ḡufu-i*.
ḡö well, now then! Goldi *ḡö, ga*.
ḡödžiku a mouse-trap. Goldi the same; Oroche *ḡödži*; Manchu *gedzi*.
ḡödžiku a brake for dressing skins.
ḡölbū a name. Goldi *ḡörbu*; Oroche *ḡöbu, ḡöbi*; Manchu *gebu*; Tung.

gerbu, görbē, Negidal *göribi, gölbi*. Man's names: *Fuga, Gava, Xuraka, Jabe, Jejuka, Kongo, Lōngi, Lüčka, Moto, Pasuka, Potopinu, Vondžawa*. Woman's names: *Bači, Löndökö, Majuka, Mama, Pačuka*.
göli wants, needs; *geli* K. to ask, to beg; *gölödžu* search! *gölösi* does not want. Goldi *göli*; Tung. *gälām*; Negidal *gölöji*.
göngi bright, clear. Manchu *geŋ-gen*; Mongol *gege(g)en*.
göngölö to wrap up, to envelope.
görxö the measles; *görxö* K. small-pox. Cf. *dai mama*.
göroni the people. Goldi *görinna*; Manchu *geren njalma*.
gösö together. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *gese* (probably from the Chinese *gō-dzy* G. 6025 and 12365).
göu, geu K. empty. Goldi the same.
göru a netting-needle.
gu the name of a poisonous root. Goldi the same.
guafu a punt-pole, to pole a boat. Manchu *guwafu* (from the Chinese *guai-fu* G. 6328 and 3738).
guangali to take a walk (from the Chinese *guan-guan* G. 6396).
guči still, yet, again. Goldi the same.
gudöla, gudeci K. to rend, to tear to pieces. Goldi *gudöru* rend.
gudželösi sorry. Goldi *gudžilo*; Manchu *gosimbi* likes, loves.
gugda high. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal the same; Manchu *gugdu* a hill.
guice, guice K. a roof.

guidambe delays. Goldi *goidambe*; Manchu *goidambi*.
guja a tusk. Goldi *goja*.
gufuri to fan, to shake, to clean. Goldi the same; Oroche *givihö*.
gulxa the boots. Manchu *gūlxa*.
gulxu a piece of a woollen cloth. Goldi *gulxun*.
guldau to spread. Goldi *guldaure*.
gulu a dried fish-back. Goldi *gūlū*.
gunguni K. a grasshopper.
guölö namuni the Okhotsk sea.
gurguni a butterfly. Goldi *gurarūl, xorxoni, kokoni*.
gurusöli folk, people, men. Goldi *guru*; Manchu *gurun* a kingdom, a reign.
gusa turani a pillar.
gusi an eagle. Goldi the same; Tung. and Negidal *gusikan*.
gusi relationship on the mother's side. Goldi *gusini*.
guti thirty. Oroche the same; Goldi *gučün, guačün*; Juchen *gu-šin*; Manchu *gūstin*; Tung. *gutün, gučün*; Mongol *gūčün*.
gūjl breaking up of the first ice in autumn.
gūksi the straps of the snow-shoes. Goldi *guuxsi*.
gūsö a chest, a box. Goldi *guisö*, Manchu *guise* (from the Chinese *gui-dzy* G. 6464 and 12317).

X.

Xabdata a leaf. Goldi the same; Oroche *abdasā*; Manchu *abdaša*; Tung. *abdandra*; Negidal *abdan, kaptaxin*.

xaci a sort, a kind. Goldi the same; Manchu *šacin*.
xacua a kettle.
xadatu, xalaču a boat. Goldi the same.
xadi to hunger.
xadku a sickle, a scythe. Goldi *xaduko*; Manchu *šadufun*; Tung. *kadur*; Mongol *šadu(g)ur*.
xadu how many, how much. Goldi the same; Oroche *adiha*, Manchu *udu*; Tung. and Negidal *adi*; Mongol *xedui*.
xaduraku a net for the carps and salmons. Goldi *xadaraku*; Manchu *šadara*; Mongol *šatara* Salmo thymallus.
xadža the scissors. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *šasaša*; Mongol *šaiči*.
xadžali to cut with the scissors. Goldi the same; Manchu *šasalambi*.
xadžu an instrument. Goldi the same; Manchu *šadžun*.
xagdu a house. Goldi the same; Oroche *akdu*; Negidal *xagdun*.
xai what. Goldi the same; Manchu *ai*.
xaidu where. Goldi the same; Oroche, Tung. and Negidal *idu*.
xaidžui, xaimi why. Goldi *xaigui, xaim*; Manchu *ainu*; Tung. *ijami*.
xakpiča lungs, lights.
xakpuli a room.
xakuani a bill, a beak.
xala a tribe. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *šala*.
The names of Olcha tribes:

Džaksuli, Džesčuli, Gilömsöli, Gulmaxunča, Kajisali, Liögöškö, Ögdamsöli, Pöfi, Šeinča, Šučungö.
xala a harness (for dogs). Goldi the same; Oroche and Negidal *ala* (from the Gilyak *xal*). Cf. *laxa*.
xalaču to wait. Goldi *xalači*; Oroche *alačiha* wait! Manchu *alakjambi* waits; Tung. and Negidal *alatkol* wait! Mongol *xüljexü*.
xalasü (from *xala*) unharness!
xalava a native place.
xalba shallow. Goldi *xarba*; Tung. *arba, arbi*.
xalbi a spoon for the hunters.
xaldexömi, xalde K. always, ever. Goldi *aldaxöm, xalda*.
xaldi to cut, carve out (a boat).
xaldu a hatchet for cutting. Goldi *xaldžu, xaldžjo*.
xaliru (from *xala*) to harness. Goldi *xaleri*.
xalku, xalkina a boat, a barge. Goldi *xalkina*.
xamasi backwards. Goldi the same; Oroche and Manchu *amasi*; Tung. *amaski*.
xamata which, what. Goldi *xamača*.
xamatandexömi every one.
xamid'i behind. Goldi *xamed'i*.
xanaluxa insensible. Goldi *xanaluxa*.
xanami a hand-barrow for hunters.
xandu bölö the rice. Oroche and Goldi the same; Manchu *šandu bele*.
xangakura an elder, a bur-tree (Sambucus). Goldi the same.

xangila by, over, elsewhere. Goldi *xangela*.
xangisi otherwise, differently. Goldi the same.
xangu a crucian (carp). Goldi, Oroche and Negidal the same.
xanpanguri to overtake, to reach. Goldi *xaxpanguri*.
xapsi to complain. Goldi the same; Oroche *hapsimači*; Manchu *ṡab-sambi*.
xapula to sweep, to clean. Goldi *xapulari*; Oroche *apuji*.
xapupa K. a bee.
xarku a crop.
xarpuli, *xarpu* to sew on. Goldi *xarafuri*.
xaru a bribe.
xasali a wing. Goldi *xasar*.
xasasi to follow up. Goldi the same.
xasta a fir-tree (*Picea ajanensis*). Goldi *asikta*; Oroche *asikta*; Tung. *ahikta*.
xasua K. several.
xata strong, elastic. Goldi *ṡatan*; Manchu and Mongol *xatan*.
xauxarakta a little bell.
xaxiraku a randle-balk for the fire-place.
xaukta a sweet-flag.
xauli to swell. Goldi the same.
xauri to wash, to clean. Goldi the same. Oroche *auha* clean!
xausa the paper. Goldi the same; Oroche *hausa*; Manchu *ṡoošan*; Negidal *hausan*.
xava K. the bosom.
xavasi where, to what place. Goldi *xausi*; Oroche *avasē*.
xabu to row out.

xagbuxa drew out.
xali when. Goldi *xa/*; Oroche *ale*, *alida*; Tung. *alt*.
xangua a gourd, a pumpkin. Manchu *xeng*; (from the Chinese *huan-gu* 瓠 5124 and 6281).
xaptu a pall, a winding-sheet for the face. Goldi *xaptu*.
xari to land. Goldi the same.
xasču whiskers. Goldi *xaxsuči*, *xasuči*; Oroche *hausi*.
xavu, *xavuduma* which. Goldi *xavui*, *xavuidžima*.
xelmaxa faded.
xepimuli K. light, easy.
xjaxuxau perfectly. Goldi the same.
xočiku a ring of the harness. Goldi *xočeku*. Cf. *makti*.
xoču crooked.
xodi to finish. Goldi *xodži*; Oroche *odi*; Manchu *wadzimbi*; Tung. *odim*.
xodu a son-in-law. Goldi *xodžou*; Manchu *ṡodzixon*.
xofalauri to go together. Goldi *xopulam* together.
xoipo the ear-rings. Goldi *xoifo*.
xoirambe to bend. Goldi *xoiri*.
xoisa the foam. Goldi *xojeksa*.
xokti low-water level. Goldi *xokči*.
xokto a coat.
xoldo a side. Goldi *xoldo*.
xoldokso K. a board, a plank. Goldi *xoldoxso*; Tung. *oldokšo*; Negidal *olduksa*.
xoldžo dry, *xoldžoxo* dried, *xoldžaksi* dried fish. Goldi *xolguxa*, *xolguksa*; Oroche *ogiha* dry! Manchu *olxon*, *olgon*, *ol-*

ṡombi; Tung. and Negidal *ol-gokin* dry.
xoldžokta the reed. Goldi *xolgotka*, *olgotka*; Manchu *ulṡu*; Mongol *xulusun*; Gilyak *olox*.
xoldžoku the name of a god healing the consumptive persons.
xoldžuri to warm. Goldi *xulđžuri*.
xolo a squirrel. Goldi *xulu*; Oroche *oloki*; Manchu *ulxu*; Tung. *uluki*, *ulguki*. Cf. Gilyak *laker*.
xolokpi to soil, to dirty. Goldi *xologauri*.
xolto a cooked fish.
xomču, *xomčokti* K. to hunger. Goldi *xomičiuri*.
xomu an ermine. Goldi *xomo*; Oroche *omoki*.
xomura a tent. Goldi *xamuran*.
xonda a sinew. Goldi *xondan*.
xondori a wall-mat. Goldi *xondorogda*.
xoni a sheep. Goldi the same; Tung. *xonin*; Manchu and Mongol *ṡontn*.
xonončura, *xonunčura* K. an oak. Goldi *xoronkula*; Oroche *olōnke*.
xongokta a sinew. Goldi *xongexta*; Tung. *uwikta*.
xonko a rock. Goldi the same; Manchu *ṡonko*.
xonmu a flying squirrel (*Pteromys volans*). Goldi *xonmo*; Oroche *umuni*; Manchu *onkja*.
xoraxa *ōkti* a woman in child-bed.
xoraxla, *xurakta* the bark. Goldi *xorakta*.
xorfu a scraper, a graving-tool.
xorgo a cupboard, a shrine. Goldi *xorogo*; Manchu *ṡorṡo*.

xorxi to shake.
xorxoi a duck (*Anas glocitans*). Goldi the same.
xori twenty. Goldi *xorin*, Manchu *orin*; Oroche *oji*; Negidal *ojin*; Mongol *ṡorin*.
xorku K. a cord. Goldi *xorko*; Oroche *xuku*.
xormi a staircase, the stairs. Goldi *xorme*.
xoru a handful. Goldi *xoro*.
xoruli to take with the hand.
xosi to scrape, *xosisi* to itch. Goldi *xosisiuri* to scrape, to itch; Oroche *xočisi* to scrape. Cf. *xotursi*.
xosi a coat like a woman's gown. Goldi *xosien*.
xosta, *xosita* K. a star, a nail. Goldi *xosixta*; Oroche *hosikta*; Tung. and Negidal *osikta* a star; Manchu *usiṡa* a star, *oṡoṡo* a nail.
xotxu it is finished.
xoton a town. Goldi the same; Oroche *xoto*; Manchu and Mongol *ṡoton*.
xotursi it itches. Goldi *xotorsi*, *xutorsi*. Cf. *xosi*.
xōdžuxani it healed, it closed. Goldi *xoguxape*; Oroche *ogipe*.
xōldi to fall down.
xōlburi to shed, to pour out. Goldi *xulburi*.
xōni how many, how much. Goldi *xope*.
xōntauri what shall we do. Goldi *xoptauri*.
xōngora a small barn.
xōri to hew, to cut.
xō a (leather) strap. Goldi the same.
xōčuči to slumber. Goldi *xōikuči*.

xudu the wind. Goldi *xödun*; Oroche *xödu*, *ödi*; Manchu *edun*; Tung. and Negidal *ödin*.

xödzuktö a wild onion (*Allium Schoenoprasum*). Goldi the same.

xödlö below, beneath. Goldi *xö-dzilo*; Oroche *xögilo*; Manchu *sedzile*; Tung. *hārgtā*; Negidal *högilo*.

xöji lower, inferior.

xöjini flows, spills. Manchu *ejembi*; Tung. *ajaki* below.

xöjöd rapid, torrent.

xöjondi to ride in a boat, to swim.

xöm, *xömi* all, together, on the whole. Goldi *xöm*; Manchu *gemu*.

xömdö a belly, a womb. Goldi the same; Oroche and Negidal *ömugdö*.

xömdö dumb, mute, to be silent. Goldi the same.

xöntungös all.

xönl a mortar. Goldi *xöni*.

xönö the back of an edge.

xönulight. Goldi the same; Oroche *hönimi*; Tung. *onimkun*.

xönufu a wooden snow-shovel. Goldi *xörfu*.

xönö a knot. Goldi the same.

xönö a frog. Goldi the same; Manchu *erxe*; Oroche *öki*; Tung. *öröki*.

xönö the grits.

xönöguri to revive. Goldi the same.

xönöktö, *xerekte* K. the human hide, the human body. Goldi *xörektö*, *xöriktö*; Oroche *öktö*.

xönöbe spreads, *xöroldzū* turn

round! *xöroldzū* turns. Goldi

xörollemi going round.

xöröptu a thumb-ring worn by archers.

xöröptö (the dog) snarls.

xöröaxö the skin of a fish.

xöru a net for small fishes. Goldi

xöruku; Manchu *xereku*.

xösi a bark-cord. Goldi the same.

xösö a word. Goldi the same;

Manchu *xese* an order.

xösöcü a speaker, a talker.

xötir to overcome. Manchu *etembi*.

xötöu to heave. Manchu *xetembi*.

xötuli to tear (pull) off. Manchu *xeturembi*.

xöturi to go round. Cf. *xötuli*.

xötuli a coffin. Goldi *xöur*; Mongol

xe(g)ür.

xöuntö the lungs, the lights. Goldi *xöutö*.

xöutilö a rib. Goldi *xöučilö*; Oroche

öutulö; Tung. and Negidal *öptilö*;

Manchu *ebci*. Cf. Mongol *ᠭᠠᠪᠢᠰᠤᠨ*.

xövö a lake. Goldi *xövön*.

xörsi to call. Goldi the same.

xu, *xo* a wine-kettle. Goldi *xö* (from the Chinese *hu* G. 4954).

xuda the trade. Goldi and Oroche *xoda*; Manchu *ᠬᠠᠳᠠ*.

xudaṇi a merchant. Goldi and Oroche *xodaṇe*. Cf. *daṇpuli*.

xudasi to sell. Goldi and Oroche *xodasi*; Manchu *ᠬᠠᠳᠠᠰᠠᠮᠤᠨ*; Negidal *xodam* I sell.

xudö a cutting-board. Goldi the same.

xudžösi, *xuigö*, *xudzeuli* K. heavy.

Goldi *xud'gö*, *xuigö*; Oroche

ugösi; Manchu *udžen*; Tung.

urgö; Negidal *uigögd*.

xudžu a tail. Goldi *xud'gu*, *xuigu*; Oroche *igi*; Manchu *unčexen*.

xudžuröncü afu a bonnet with a tail.

xuilsö the food, nourishment. Goldi *xujuksö*.

xujö horn. Goldi the same; Oroche, Tung. and Negidal *ljö*; Manchu *uixe*.

xujö a cap of the shaman. Goldi the same.

xujömö horned. Goldi *xujöm*.

xuju nine. Goldi and Oroche the same; Manchu *ujun*; Tung. and Negidal *jegin*.

xujundžu ninety. Goldi *xujungu*; Oroche *xujundzja*; Manchu

ujundžu; Tung. *jögindžar*.

xuktu a nit. Goldi the same.

xuktu a coat. Goldi the same.

xuku a sack, a bag. Goldi the same. Cf. *xukuluri*.

xukuče a clout used for wrapping a foot.

xukuluri to wrap up. Goldi the same; Tung. *hukulim*.

xulböi to spawn. Goldi *xurbui*.

xulötu a root used as medicine.

xulöu to dig. Goldi *xulöuri*; Oroche *ulöxö* dug; Tung. *huläm*.

xultöu a vessel of birch-bark. Goldi *ujöl*.

xulumburi to discharge. Goldi the same.

xuma the pith. Goldi *xoma*.

xumdu meagre. Goldi the same.

xumi to bury. Goldi *xumuri*; Manchu *umbumbi*.

xumösi to lie flat on the ground.

Manchu *umušuxun* flat on the ground.

xumu a grave, a tomb. Goldi the same.

xuntaxa the hemp. Goldi the same; Oroche *onokto*; Manchu *ᠬᠠᠨᠲᠠ*; Negidal *hontaxa*. Cf. *onokto*.

xuṇa a spoon. Goldi *xöṇa*; Oroche

uniga; Tung. *unakān*, *umkan*.

xuṇaka a ring. Goldi *xöṇan*, *xöṇaka*; Oroche *uṇaptu*, *iṇaptu*;

Tung. *uṇakaptun*.

xuṇaptu a thimble. Goldi *xöṇaptu*;

Oroche *iṇaptu*; Tung. *uṇaptun*.

xuodöxö, *vuodöxö* lost. Goldi *xu-döxö* lost, *xodöuri* to lose.

xuolu to pour out, *xuoldi* K. to pour in.

xuö a stick.

xuömö coverings for the ears in cold weather.

xupi to play. Goldi the same; Oroche *övi*; Manchu *efimbi*; Tung. *öviden*; Negidal *öviiji*. Cf. *kupi*.

xupö a thread. Goldi *kupö*, *kufö*; Oroche *xupö*; Negidal *hupön*.

xura a bridge of the nose.

xurakta a bark. Cf. *xoraxtn*.

xurmi short. Goldi *xurumi*; Oroche *umi*; Tung. *urumkun*; Negidal *ujumkun*.

xurö a mountain, a forest. Goldi

xurön a mountain; Oroche *uö*;

Tung. *urö*.

xurxa a thief. Goldi *xclxa*; Manchu *ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢ*; Juchen *hu-la-hai*; Mongol *ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢ*.

xurxantu a robber.

xurxi K. to steal, *xurxaxa* stole. Goldi *xolxaxa*.

xurxö ripe, ready. Goldi *xuruxö*.
xusači to vomit. Goldi *xusasi* the
vomiting.
xuse a man. Goldi the same. Cf.
kusu.
xurö a tobacco-pouch.

I.

ibaxa a good ghost, an angel.
ibiski a swallow (*Hirundo rustica*).
Goldi *ibisi*.
ičöku a red colouring-matter. Man-
chu *ičeku*.
ičöuri, *iči* K. to see, *ičöxö* saw.
Goldi *ičuri*; Oroche *iči*; Tung.
icäm. Cf. Mongol *üdexü*.
idu here. Goldi *jedu*; Tung. *edu*.
idžö the brains. Goldi and Negidal
igö; Tung. *irgö*.
ifara, *ipara* K. a bank-swallow.
Goldi and Oroche *ifara*.
ixa a cow. Goldi and Oroche the
same; Manchu *išan*.
ixörö a lamp. Goldi, Oroche and
Negidal the same.
ixpi a moth.
ikto a tooth, a tusk, a fang, a rake,
Tung. and Oroche the same;
Goldi *xuktö*. Cf. *kiri* and *pala*.
iktömandi to bite.
ila, *ela* three. Oroche the same;
Goldi *ilan*, *elan*; Manchu and
Tung. *ilan*.
iladži to be ashamed. Goldi
eladžiuri.
ilandum the third. Goldi *elandžima*.
ibuxö clay-balls for nets. Goldi
the same. Oroche *ibuhö*.
ili K. to rise, *ilsi* to stay, *ildžamu*
to set, to put up. Goldi *eleguri*

to rise, *ilgamori* to set; Oroche
ilisi to stay; Manchu *ilimbi*;
Tung. *ilim*.
ilömbö I lick. Goldi *ilimbö*; Oroche
ilei; Manchu *ilembi*; Tung. *iläm*.
ilta the front (side).
ima a buck, a ram. Oroche the
same; Goldi *jama*; Manchu
niman; Tung. *imagan*; Mongol
imağan; Buriat *jaman*.
inaksa the bark.
inda a dog. Goldi the same; Oroche
inakin; Manchu *indašan*; Tung.
ninakin. Cf. Japanese *inu*.
indöguri to stop, to stay (by
daylight). Goldi *indöuri*.
inöpi, *inepi* K. a day. Oroche and
Negidal the same; Manchu *inepi*;
Goldi *ini*; Tung. *inängi*.
ini the dawn of day, *inini* it dawns,
inexö it dawned.
inikta scrotum. Goldi *inexta*.
inna yes. Goldi *ina*; Oroche *i*;
Manchu *inu*; Tung. *iva*.
inuksa mucus. Goldi *inuxsa*; Tung.
iliksä.
iņa a pup, a young dog.
iņökti, *inekti* K. to laugh. Goldi
iņökti; Oroche *iņöktei*; Tung.
inäktäm; Manchu *indžembi*;
Mongol *ine(g)extü*.
iösuri to lend, to borrow. Goldi
iösüri.
iradžui to lead, to accompany.
Goldi *jeraguri*; Manchu *jarumbi*.
irga an ornament. Goldi *ilga*.
jelga; Manchu *ilğa*, *ilğa* an or-
nament, a flower.
irgaču ornamental, decorative.

Goldi *irgaku*, *jelgaku*; Manchu
ilxaogä.
irgali to adorn, to embroider. Goldi
irgaluri, *ilgalaui*; Manchu *il-
gambi*.
irgaxa, *silgakta* a flower. Goldi
ilgaxa.
irguandi towing, warping. Goldi
jerguandi.
irxi the gums. Oroche and Ne-
gidal the same; Goldi *ilxi*.
irömösi to ask, to beg. Goldi the
same.
isadila bad, very bad. Goldi *isadži*,
isadzila.
isali an eye. Goldi *nasar*, *nasal*;
Oroche *isa*; Manchu *jasä*; Tung.
eša, *isal*; Negidal *esa*, *esal*.
isača a cord. Goldi the same.
isaptu the spectacles.
isimbö I arrive at, I reach. Goldi
the same; Oroche *isiha* arrived;
Manchu *isimbi*; Tung. *isim*.
isölö a lizard. Goldi the same;
Tung. *išella*; Manchu *jekserhen*.
isü to tear out. Oroche *isisi*; Tung.
issim.
iwandi to put in the fire, to kindle.
Goldi the same.
iri to make a net.
iri to go in, *idžu*, *iru* go in! *ixö*
went in. Goldi *iru*, *iri*; Juchen
i-lö; Tung. *irem*; Mongol *irexü*.

J.

Jada Sakhalin.
jadaxa tired. Goldi and Oroche
the same; Manchu *jadaša*; Mon-
gol *jadašu*.

jali the bear's flesh. Manchu *jali*
the flesh.
jandaku a racoon. Goldi the same.
jaappa the girdle of a shaman.
jajara sing! *jajini* sings, *jaja* a
song. Goldi *jar* to sing.
jamä the post. Goldi the same;
Manchu *gjamun* a post-stage.
jogjoli the ornaments of the roof.
joxa the wadding. Goldi *joxa*;
Oroche *juxa*; Negidal *joxan*;
Manchu *jošan*.
jonto a ribbon.
joko a Yakut. Tung., Oroche and
Goldi the same; Negidal *joxo*.
jönofuli a pair of shafts, forked
thill. Goldi *janafuli*.
jösö a key. Goldi and Oroche the
same; Manchu *joose* (from the
Chinese *jao-šy*, **jak-čy* G. 12961
and 9941). Cf. *nakčixa*.
jöngult, *pölö* a wolf. Goldi *jöngur*.
pölö.
jue a ring.

K.

Kačikta, *kačjakta* K. the name of
a fish (Russian *качка*). Goldi
and Oroche *kačjakta*; Negidal
kačita.
kačui a fur, a pelt. Goldi *xačui*.
kadali a rock. Goldi *kadar*, *ka-
dara*; Oroche *hada*; Tung. *kadar*;
Manchu and Mongol *xada*.
kadžja the name of a fish.
kafiraku a wooden press, a pair
of tongs. Goldi *kabiraku*; Man-
chu *šafirakü*.
kaigu a mouse-trap.
kairandi to pity. G. *kairambö* I

regret; Manchu *ṣairambi*; Mongol *ṣaira* the pity.
kajima afa a winter-hat.
kala a kettle. Goldi and Oroche the same; Tung. *kalan*.
kalau to change. Goldi *kalagu* the change; Manchu *ṣalambi* changes; Mongol *ṣalaṣu*.
kaldžamu a god of the fishers.
kalpi the tongs.
kalta a half, a split. Goldi the same; Tung. and Negidal *kal-taka*; Manchu *ṣontoṣo*.
kaltali to split. Goldi the same.
kaltalumu sugbuku an oaken stick for preparing the reed by smoothing.
kal'dami a round-worm of the beluga used as medicine.
kamali to hold up. Goldi the same.
kamdu the fish-glue. Goldi the same; Manchu *amdun*; Oroche *kamnu*; Tung. and Negidal *kamnun*.
kamsami gasa the figure of a bird used as magic means.
kamari altogether.
kani a stove. Negidal *koni* a hearth.
kapjakta a toy, a little bell.
kapsi to bind up. Goldi *kapsaguri*; Oroche *kaptaha* bind up!
kapturau a bag, a tinder-box. Negidal *kapturga*; Mongol *ṣab-targa*, *ṣabtagan*.
kapuraxa pressed, crushed. Goldi *kaporixa*.
kari a sort, a kind. Goldi *xari*.
karpaṇi a cup.
karu a salary. Goldi *karon* the

duty; Manchu *karulan*; Mongol *ṣari(g)u*. Cf. *kaukta*.
katarau to bind.
kauka the throat, the feed-pipe. Goldi the same. Cf. Gilyak *korkr*.
kaukta a salary. Cf. *karu*.
kauli a mast. Goldi *kojol*, *gojol*.
kauri a stopper for the sledge. Goldi and Oroche *kauri*, *kaurihi*; Negidal *kauri*, *kaurixi*. Gilyak *kaur*.
kadavosi gives no attention. Goldi the same.
kalma a whale. Goldi *kalima*, *kalimbu*; Oroche *kalema*; Manchu *kalimu* (from *kalimbi* squirts). Cf. *kjaṅga*.
kamapača an old man.
kandžui forbids, prohibits. Goldi the same.
kanguli a diver, a diving bird (Mergus Serrator). Goldi *kango*. Cf. Gilyak *kāka*.
kangulta a trap for the polecats. Goldi the same.
kidi a buckle. Goldi *kidzi*.
kidži Mariyinsk.
kildö a lime-tree (*Tilia cordata*). Goldi the same.
kiltömdi glitters, sparkles. Manchu *gittari* bright.
kinda half. Goldi the same.
kiri a front tooth. Goldi *kirini*.
kiruli a little board.
kiruöli to pinch.
kita a needle. Oroche the same; Goldi *kita*, *keta*.
klö a Tungus. Oroche the same; Goldi *klör*, *klöl*; Manchu *kiler*.

Negidal *kilöl*; Gilyak *kil*.
ktsa a knife.
kjakall a tribe of the Oroches. Goldi *kjakar*; Manchu *kjakara*; Gilyak *kjakal*.
kjaksu the honey. Goldi *kjaxso*.
kjakta, *kijakta* a shell. Goldi *kjaxta*, *kejakta*; Oroche *kiakta*; Tung. *kākta*; Manchu *kaikari*; Gilyak *kāxta*.
kjaṅga, *kena* K. a whale. Cf. *kalma*.
kjata a rotten fish. Manchu *kjata* an Amoor salmon.
kjauri the intestines, the bowels, the bladder. Goldi *kjauri* the bladder.
koaci a butterfly.
koldo Pinus mandshurica. Goldi the same; Tung. *koldon*; Manchu *ṣoldon*.
koldomo böktoni the nuts of the Pinus mandshurica.
kondžoko a vessel of birch-bark. Goldi *kundzjuko*; Oroche *kondzjo*; Negidal *kondzoxon*.
kongo deaf. Goldi, Tung. and Negidal the same.
konguri a cigar. Goldi *konguro*.
kondo, *kundu* K. a sturgeon. Goldi *kongoro*; Oroche *kondoho*; Negidal *kondoxo*, *kunduka*; Tung. *kunduku*.
konokto a little bell. Oroche the same; Goldi *xongoxto*; Manchu *ṣongon*; Mongol *ṣonginaṣur*. Cf. *köno*.
koptu a sheath.
korboči a winter-cap. Goldi *korboci*.

kori a bird-cage, a stable. Manchu *ṣorin*.
korpi there is plenty of time. Goldi *kurpi*; Oroche *kupi*.
koru a pike (a fish).
kota, *kuta* a wooden dish. Goldi *kotan*.
kotai K. to lend.
koti a Chinese cup. Oroche the same; Goldi *koči*, *koci*.
kotoli, *kotuli* a sail. Goldi *kotoli*, *kutuli*; Oroche *kutuli*; Negidal *kotil*; Manchu *kotoli*.
kōči, *kāči* to suck. Goldi *kuči*; Oroche *uoči*.
kōduli a notch, an incision.
kōdžomu to be thirsty.
kōxto, *kōkto* a float to a fishing-net. Goldi the same; Oroche *kokto*.
kōltö the winter-mittens for the hunters. Goldi the same; Oroche *kōkto*.
kōmai a cartridge.
kōmbo, *kōmbu* K. a scoop, a ladle. Gilyak *komb*.
kōnči to row a boat without a rudder (Goldi *bärtu*).
kōno to sound. Cf. *konokto*.
kōfi the forepart of a boat. Goldi *kōfi*, *kōpi*.
kōixöli an amulet, a figure of a man or of a bear.
kōkpöče a skull.
kōku, *keku* K. a cuckoo. Goldi and Oroche *kōku*; Manchu *kekuxe*; Mongol *kügüxe*.
köldöru variegated, coloured.
köll sister's husband. Goldi the same.

kölömö dumb. Goldi *xōtō*, *xōmō*; Manchu *xele*; Mongol *xelegei* (from *xele ügei* without tongue). *kölömöci* to stutter. Goldi the same. *kōlōxi* the name of a plant. *kōndōmdi* to turn, to go round. Goldi *kōndōli*. *kōnderxi* a sill, a threshold. Goldi the same. *kōngi* a walrus. Goldi the same; Manchu *kengin*. Cf. *čūjexō*. *kōnkōli* to salute by bumping the head on the ground. Manchu *xepkilembi*. *kōōpi* a flat basket. *kōō* the bottom of a boat. Goldi *kōōn*. *kōrci* cuts to pieces. Goldi the same. *kōrgi* a bundle of fishes. Goldi *kōrge*. *kōrō* a border, a fence. Goldi the same; Manchu *keremu* a wall, a rampart; Mongol *xerem*. *kōsi* the fortune, the happiness. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *kesi*; Oroche *kōsiki*; Mongol *xēšik*. *kōsiču* happy. *kōskō* a cat. Oroche and Negidal the same; Goldi *kōksō*; Manchu *kesike* (from the Russian кошка). *kōstō* a fish-scale. Goldi *xōsikto*; Manchu *esixe*; Tung. *ōšikta*; Mongol *šairsu*; Buriat *xaša-raham*. *kōtō* the hind-part of a boat. Goldi *kōtōn*. *kōtōtō* scarcely, hardly. *kōtudo* too much, too many. Goldi the same.

kōujō a mussel-shell, a conch. Goldi *koju*. *kōuō* not, is not. Goldi *kōukō*; Gilyak *kōukrō*, *kōuk*, *kōuō*. *kōndžumō* a monoxylous boat. *ku* the figure of a swan (an amulet). Chinese *hup* G. 5269. *kuansa* a basket. Chinese *kuan-dzy* G. 6406 and 12317. *knāparu* a stork. *kuidi* a kettle. *kuiteli* a hook. *kula*, *kola* K. a chimney. Goldi the same; Manchu *šūlan*; Mongol *šulan*. *kuluktō* the name of a plant. *kulumu*, *kolomo* a vessel. Goldi *kurumi*. *kumpō* a brass-ornament for the dress. Goldi the same. *kumta* a cover. Goldi and Oroche the same. *kumtō* an eye-lid. *kumtō* a hill. *kuoku* a wooden hammer. *kuōgō* the bellows. Goldi *kuōgō*, *kūgō*; Oroche *kugō*; Tung. *kurgo*; Negidal *kuigo*; Manchu *xudžuri*. *kupi*, *kufi* to play. Cf. *xupi*. *kurdži* a sound. Goldi *kurgi*. *kurkō* a wooden vessel with a cover. Goldi the same. *kurōktō* a woodpecker. Goldi the same; Manchu *kurexu*. *kuspu* a flag. Goldi *kučufu*. *kusu* the strength. Goldi and Oroche *kusun*; Manchu *šūsun* the strength, a workman; Mongol *šūcūn* the strength, *šūci* a workman. Cf. *xuse*.

kusuli by force. Goldi *kusulōmi*. *kuta* the stomach. Goldi *xota*. *kutakali* to snap one's fingers. *kutami* a basket. Goldi *kotami*. *kutani* a miser, a niggard. Goldi *xota noi*. *kuti* a pigeon. Goldi *kuči*; Tung. *kuti*; Manchu *kuwecixe*. *kutuo* a toad. *kuče* a knife. Goldi the same; Oroche *kučiga*; Manchu *xuwei*; Tung. and Negidal *koto*; Mongol *xitaga*, *šutaga*. *ka* the breast, the bosom. Goldi *kun*, *kuo*, *uku*; Oroche *oko*, *uku*; Manchu *xuxun*; Tung. *ukun*. *kuči* to suck. Cf. *kōči*. *kui* an Aino. Goldi and Oroche the same; Manchu *kuje*; Gilyak *kagi*. *kuidau* to raw as an Aino. *kūku* a swan. Goldi and Oroche the same; Tung. *ukši*; Negidal *huksi*; Gilyak *kykkyk*. *kāngultō* the wooden snow-shoes. *kūrō* a snow-storm. Goldi *kurōn*; Oroche *kuō*.

L.

Laxa a sheat-fish. Goldi the same; Oroche *laha*; Manchu *laša*. *laxa* K. a harness. Cf. *xala*. *laidi* to tire. *lakpaxa* suffocated with a bone. Goldi the same. Cf. *ligdixō*. *lakti* adhesive, dirty. Goldi *laktui*; Oroche *lanai*; Manchu *lekte* *lakta*. *lakturi* to cleave, to stick. Goldi the same. Manchu *latumbi*.

lala the groats. Goldi, Oroche, Negidal and Manchu the same. *lan* near, beside. Goldi the same. *largi* the pains. Goldi the same; Manchu *largin*. *lau* a gaol, a prison. Goldi the same; Manchu *loo* (from the Chinese *lao* G. 6806). *lauča* a chopper. *laudži* a workman. Goldi *laudžin*; Oroche *laudzie*; Negidal *laud'i*. *la* a candle. Goldi and Oroche *la* (from the Chinese *la* G. 6668). *lifanči* to loose one's breath. Goldi *lipōnuri*. *ligdixō* suffocated with a soft food. Goldi *ligdžixō*. Cf. *lakpaxa*. *lipa* K. the mud. Goldi *lefa*; Manchu *lifan*. *loxo* a sword. Goldi the same; Manchu *lošo*; Negidal *loxon*. *loxōču* an executioner. *loki* to hang up, *lokoxxo* hanged up. Goldi *lokouri*; Oroche *loho-ho* hang up! Manchu *lakjambi*; Tung. *lokori*; Negidal *lokoji*. *loko*, *loksomde* hairy, hirsute. Goldi, Manchu and Tung. *luku*. *lonko* a copper vessel. Manchu the same. *lofu* a cross-beam. *lōke* an arrow. Goldi the same; Tung. and Oroche *luki*; Manchu *luxu*. Cf. Yukagir *lokil*; Gilyak *lux* an arrow-head. *lōkpōmbu* to choke. Goldi *lōkpōmburi*. *lōlu* an apron. Goldi the same; Oroche *lōli*. *luča* a Russian, *luča xōsōni* (*džil-*

džani) Russian language. Tung. and Oroche *luča*; Goldi and Manchu *loča*; Negidal *loča*.
luobi to devour, to swallow. Goldi *lumburi*; Oroche *nimmoi*; Manchu *nuogembi* swallows, *lumbutembi* sinks down.
langu a bore, a drill. Goldi *langu*, *longo*; Oroche *loŋo*; Negidal *longo*; Gilyak *luo*.

M.

Ma take it, here! Goldi, Negidal and Manchu the same; likewise Mongol and Turkish.
madaxa per cent. Goldi the same; Manchu *madağa*.
maglau the name of a fish.
maika a tent. Goldi and Oroche the same; Manchu *maikan*; Mongol *maiṣan*.
makti a ring of the harness. Cf. *xočiku*.
makuri dried fish. Goldi the same.
mala simšöni grass-oil. Goldi *mala simuksö*.
maldu the corner of a room.
mama an old woman. Goldi and Manchu the same; Oroche *ma-mača*.
mandžu a Manchu, a Chinaman. Negidal the same.
mandžu ačjan the copper-ornaments for the dress. Goldi *mandžu ačjan*.
maniri ends, ceases, *manixa* ended. Goldi *maneri*; Manchu *manambi*.
mantu the bread (from the Chinese *man-tou* G. 7639 and 11441).
manga heavy, difficult, dear. Goldi,

Oroche, Tung. and Negidal the same; Manchu *maŋga*.
manga ulön very good.
maŋgalau to perish, to fall, to ruin. Goldi *maŋgaluri*; Manchu *maŋgalambi*; Tung. *maŋčaren* suffers.
maŋgu a river, Amoor. Goldi *maŋgu*, *maŋbu*; Oroche *mangu*, *mammi*; Negidal *mamgu*.
mangu gölni the middle of the river.
mapa an old man, a bear. Goldi *mafa*, *mapa* an old man, a bear, a tiger; Oroche *mapa* a bear, *mapača* an old man; Manchu *mafa* a grandfather.
masalu to water, to flood. Goldi *masaluri*; Negidal *masamkalan* to pour out.
masi strong. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *masilambi* exerts, strains.
masla stronger. Goldi *masita*.
mataxa birch-bark-utensils for washing. Goldi the same.
malta a dolphin. Goldi and Manchu *malta*.
mandu a flight of birds. Goldi the same.
mašt a household god.
miata a waistcoat of leather.
mičöu a log of wood.
mičju to creep, to crawl. Goldi *mikuri*; Manchu *mičumbi*; Tung. *mirkim*; Negidal *mixioi*; Mongol *mülxüü*.
mixö to go astray, to lose one's way.

min my. Manchu *mini*; Mongol *minu*.
miŋga a thousand. Goldi *mina*, *miŋga*, *mjoŋga*; Oroche *miŋa*; Tung. *miŋan*; Manchu and Mongol *miŋgan*; Turkish *ming*.
miröu a dowry, a marriage-portion. Goldi *miru*.
mjakurandi to kneel down. Goldi *mjakorandži*; Oroche *mjaxuranei*; Manchu *njakürambi*; Juchen *mie-ku-lu*; Tung. Okhotsk *ŋangrem*; Mongol *mörxöxö*.
mjau a church. Goldi the same; Manchu *mjoo* (from the Chinese *miao* G. 7867).
mjaubani Nikolayevsk. Goldi *mjau*; Oroche *meu*; Negidal *meo*.
mjauti a gun, a musket. Goldi *mjaučja*; Oroche *mjauča*; Manchu *mjoočan* (from the Chinese *miao-ciao* G. 8246 and 1263).
mjava a heart. Goldi and Oroche the same; Manchu *njaman*; Tung. *mävan*, *mjava*.
mjavafdzakta the name of a god healing the heart.
maxargi a large ring, a link. Goldi *muxargi*; Manchu *muxi*, *muxeren*; Mongol *möxölik*, *möxörik*.
moiči to freeze up.
mokčö, *mokcu* K. crooked. Goldi *mokčö*; Oroche *mukči*; Manchu *mukčuxun*.
mokpui to crumple. Goldi *mox-pöuri*.
moldži a wooden stick used for tanning. Goldi *molidzi*.
molxo many, much. Goldi the same. Cf. Gilyak *molgo*, *malho*.

moni a stem, a trunk. Goldi, Oroche and Negidal the same.
monoko a bear (*Ursus collaris*). Gilyak *mol*.
moŋo a monkey. Goldi and Manchu *monio*.
mongo a neck. Goldi the same; Oroche *mono*, *moo*; Manchu *monḡon*.
mongočö a jar, a jug.
mongoptu a shawl. Goldi *mongopto*; Oroche *mogoptu*; Negidal *mon-gopun*.
mongoro a cup. Goldi the same.
mongosko a fur-collar. Goldi *mongosoko*, *mongosiko*.
morku a skrew. Goldi *moriku*; Oroche *muruku*.
moronču prudent, clever. Goldi *murunku*; Oroche *mojonke*.
moroči, *muruč* to think. Goldi *muruč*; Oroche *mjuč*; Tung. Okhotsk *myrgatem*.
motasi sledge-runner. Goldi the same.
mö a tree. Negidal the same; Goldi, Oroche and Tung. *mo*; Manchu *moo*; Mongol *modon*.
möko an amulet.
möma wooden.
mösu a case, a box.
mögdi a steep rock. Goldi the same.
möičini the hoar-frost.
möirö an officer. Goldi the same; Manchu *meiren i džangin*.
mölbu an oar for a little boat. Goldi the same; Oroche *mölbu*, *möbu*, Manchu *melbiku*.
möngö a lodging.

möngu silver. Goldi and Oroche the same; Manchu *meḡun*; Tung. and Negidal *möngun*; Mongol *möngön*.
mörgö a good fellow. Goldi *mör-gön*; Manchu and Mongol *mer-gen*.
mörxö a small-tooth comb. Goldi the same; Manchu *merxe*.
mörö the buckwheat. Goldi the same; Manchu *mere*.
möuri to practise shaman-magic. *mučauku*, *mučaku* a chisel (probably from *mö* and *čauku*, Oroche *čjuku* a chisel).
mučudžui to return. Goldi *močogui*; Tung. *mučudan*; Mongol *bucaxu*.
muda time. Goldi *moda*, *modar*; Manchu *mudan*.
mudalauri to colour, to smear, to deceive. Goldi *modaruri*.
muduli a dragon. Goldi and Manchu *muduri*.
mudufu blunt. Goldi *modoxo*; Manchu *moktu*, *mojo*; Negidal *mukti*; Tung. *moko*; Mongol *moxo(ḡ)a*.
mudži, *mudzi* K. barley. Goldi *mud'i*, *mudži*; Manchu *mudzi*.
muxali a ball, a bullet. Goldi *mu-xaljan*; Oroche *muhamie*; Manchu *muḡaljan*.
muiktö little roots. Goldi the same.
muirö a shoulder. Goldi the same; Oroche *mijö*; Manchu *meiren*; Tung. *mürä*; Mongol *mürün*.
muksu a wooden vessel.
munalsi to pity, to regret.
muwö a sand-bank. Goldi the same.

muö the water. Goldi, Oroche, Juchen, Tung. and Negidal *mu*; Manchu *muke*.
muödu, *mödo* an otter; Goldi *muödu*, *muḡu*; Negidal *muduxö*.
muöni self, own. Goldi the same; Manchu *meni*; Mongol *manu*.
murambe I cry. Goldi *morambe*; Manchu *murambi*.
murxi a hump, a humpback.
muri a horse. Goldi, Manchu and Mongol *morin*; Oroche *muri*, *moji*; Negidal *murin*, *mojin*; Tung. *murin*, *morin*.
mura to press. Manchu *murimbi* presses.
mutömbe I can, may. Goldi the same; Manchu *mutembi*.
mutuka a sling to throw stones with.
müji a snake; Goldi *muiki*, *muki*; Oroche *miki*; Manchu and Juchen *meixe*; Negidal *mijki*; Mongol *moḡai*.
mülu a water-bucket. Goldi the same; Negidal *mulöx*.

N.

Na the earth. Goldi, Oroche and Manchu the same.
na džaktani a stretch country, a ground. Goldi the same.
nada seven. Oroche *nada*; Goldi, Manchu, Tung. and Negidal *ndan*.
nadandžu seventy. Manchu and Juchen the same; Goldi *na-dangu*, *nadandžo*; Oroche *na-dandzja*; Tung. *nudani*.

naka a brick-bed. Goldi *nukan*; Manchu *naḡan*.
naksuxa beaten.
naku a fowl, a hen. Oroche the same; Negidal *noxun*.
namtiḡga quick.
namu a sea. Goldi, Oroche and Manchu the same; Tung. *namu*, *lamu*, *lam*; Negidal *nam*, *lam*.
namui a patch, a botch. Goldi *namu*.
namuri to lay together. Goldi the same.
nanta a skin, a hide. Goldi the same; Tung. *nandra*, *nanda*, *nana*; Negidal *nanda*, *nana*; Oroche *nasa*. Cf. *xöröktö*, *sugbu*, *suixöpi*.
nantama umali a girdle of leather. Goldi *nantam omol*.
nanda a debt. Goldi the same; *nandauri* to borrow; Oroche and Negidal *naḡna*; Manchu *nandambi* strives, endeavours; Mongol *naidaḡu* to endeavour.
naḡguri to crumple. Goldi *namguri*.
nauči hid, concealed.
naukta dry grass for the shoes. Goldi the same.
nautaraske a powder-horn. Goldi the same (from the Russian *наутарска*).
namandi to embrace. Goldi *namui* the embrace.
nanı he. Goldi and Oroche *nuani*, *nuan*; Tung. *nuan*, *nogon*.
nanı (probably from *na* the earth, and *nai*, *ni* a man) an Olcha, *nanı xösöni* the Olcha language. Goldi *nanai* a Goldi.

naḡgui to hit, to strike. Goldi *nambui*; Oroche *naagi*; Manchu *nambumbi* to be caught.
nau a widow. Goldi *nau*; Tung. *naun*.
nektö a wild boar. Goldi *niktö*, *nektö*, *nöktö*; Oroche *nöktö*.
nixörö a wooden cup.
niki a neck. Negidal *nikimna*.
nikimbe I stop.
nimo Salmo lenoc. Goldi *nemo*; Manchu *niomošon*; Gilyak *ne-mala*, *nenla-cö*.
ninmači to beat the drum.
nirgimö a basket. Goldi the same.
nixö open. Goldi *nixöli* to open; Oroche *nihö*; Manchu *neimbi*; Tung. *nikol*; Negidal *nixöl*; Mongol *ne(g)exü*.
nıpsı to close one's eyes.
noına a small boat as an offering for the Amoor. Cf. *toro*.
nom comfortably, good. Cf. *namči*.
nomxo peaceable. Goldi *nomuxu*; Manchu *nomxon*; Tung. *nomo-kon*; Negidal *nomoxon*; Mongol *nomoxan*.
noḡgu to add, to put to. Goldi *noḡguri*; Manchu *noḡgimbi*; Mongol *nemexü*.
nöktö low. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *ne-keļen*; Tung. *nilcarin*.
nöku, *nöu* a younger brother. Goldi *nöu*; Oroche *noko*; Tung. *nökun*; Negidal *nokun*.
nömdö narrow, thin. Goldi the same; Oroche *nömnö*; Juchen *nam-kö-huo*; Tung. and Negidal *nömkun*. Cf. *nömi*.

nömi fine. Goldi and Oroche the same. Manchu *nemejen*, *nemeri*; Mongol *nimegen*, *nemegün*.
nöu the windy side, the windy shore of a river.
nöučöku a small box.
nögdže, *nögdže* K. bright, clear. Cf. *nögdže*.
nöktöxö, *nöxö*, *nöki* he has put, *nöri* to put, *nökti* a security, a bail.
nukto the hair. Goldi and Oroche *nukto*; Tung. *niruktö*, *nüriktä*; Negidal *niuktö*, *nuruktö*.
nuodi the frost, severe cold. Goldi *nowdzi*.
nuwduli it freezes, it is cold.
nusku a shaft (cord) of the dog-harness. Goldi *nuskul*, *nuksur*, *luskur*; Gilyak *nuxt*.
nuto the resin. Goldi the same; Tung. *nukto*.

N.

Nadžaxa the grass.
nađzaxta a sister. Goldi the same.
nakčiču to sneeze. Goldi *jaxsčuri*; Oroche *iksjuči*; Manchu *jaci-xjambi*; Tung. *iksinam*; Mongol *naitaxa*.
nakčixa locked. Goldi and Oroche *jakčixa*; Manchu *jaksixa*. Cf. *jösö*.
naksa the matter, the pus, *nari* to rot, *naxa* rotten, foul. Goldi *nari*, *naxa*; Oroche *naha*; Manchu *njaša* (from *njambi* rots); Negidal *nača*; Tung. *nakšiči*.
nama warm. Goldi, Oroche and Tung. the same.

namči comfortable, good. Goldi *namče*. Cf. *nom*.
namulta the moss. Goldi *namulta*, *namala*, *namulta*; Oroche *na-buha*; Manchu *niolmun*, *niol-mon*; Negidal *namula*, *jamola*.
napša the dirt. Goldi the same, Oroche *napisa*; Tung. Okhotsk *napša*; Negidal *napšalkan* dirty; Manchu *nantušan* dirty.
nari a wheel. Goldi *narja*; Buriat *möre*; Mongol *mü(g)er*; Manchu *muxeren*.
naudžua, *naudžaka* a young man, a fellow. Goldi *naudžua*, *nau-džuka*.
naukčini a steersman.
nalau, *nali* to throw. Goldi *naluri*.
nelktö a fruit of the barberry (Berberis vulgaris). Goldi *niliktö*.
newvi the burial. Goldi *nauri*.
ni, *nt* a man. Oroche *ni*; Goldi *nai*; Manchu *njalma*.
ničai to rub to powder. Goldi *ničaliuri*.
nidu here.
nid'irku a beetle.
nika (an archaism) a Chinaman; at present *mandžu*. Goldi *nikan*, Manchu *nikan*.
nilu to draw, to dye. Goldi *niruri*; Manchu *nirumbi*; Oroche *nirjui*; Negidal *nijul*. Cf. *nuri*.
nimöru to come. Negidal *nimai*.
nima a tale. Goldi the same.
niomači to tell, to narrate. Goldi the same.
nirakta a spine, a back-bone. Goldi *neraxta*.

ntlu, *ntli* to clean, to smear. Goldi *niluri*; Manchu *nilambi*, *nilembi*.
noagi, *nögdžo*, *nödžo* blue. Goldi *noago*, *noagja* blue, green; Oroche *nugdzja* blue; Juchen *nungiaa*; Manchu *niowangjan* green; Tung. *nogon*; Mongol *nogon*.
noromdi a leader-dog. Goldi *mjoromdzi*.
nöonö the spring. Goldi the same; Oroche *nögnä*; Manchu *njeonjeri*; Tung. *nälkini*.
nödžuxö went out.
nösöngi perspiration. Goldi *nösing*; Oroche *nösöni*.
nudža a fist. Oroche *nuga*; Manchu *nudžan*; Negidal *nurga*; Tung. *nurka*; Mongol *nidurğa*.
nukpuča to dust. Goldi *nuksöuri*.
nufdži to nomadise, to rove, to wander. Goldi *nukturi*; Manchu *nuktembi*, *neombi*; Tung. *nülgim*; Mongol *negüxü*.
numursi to grieve. Goldi *nomori*.
nuogu six, *nuogundžu* sixty. Goldi *nuogu* and *nuogungu*; Oroche *nuou* and *nuoundzja*; Manchu *niogun* and *nindžu* (Juchen *niö-džu*); Tung. *nuoun* and *nuoundžar*.
nuopa a goose. Goldi the same; Oroche *nuopahi*; Manchu *njunjaša*; Tung. *nuopaki*; Negidal *nuopani*; Gilyak *nöni*.
nuri to write. Goldi *nururi*. Cf. *nilu*.
niči little, small. Goldi the same; Oroche *niče*; Tung. *nitkun*.
ničini utaptuni a child's-shoe.
nukpi to become smoky. Goldi

nukpixö, *likpixö* filled with smoke.
nuksö, *niuksö* the soot. Goldi *nuksö*; Oroche *nuksö*.

Ng.

nala a hand. Goldi, Oroche, Tung. and Negidal the same; Manchu *gala*; Mongol *gar*.
naluičö wristlets, wrist-mittens.
nomi, *nonimi* long. Goldi *vonimi*; Oroche *vonime*; Manchu *golmin*; Tung. *vonim*; Mongol *xola*.
no cash. Goldi the same.
nögdže the light. Goldi the same. Cf. *göngi* and *nögdže*.
nölö a wolf. Cf. *jönguli*.
nölöti, *nölöci* to be afraid, *nölöpsi* fearful. Goldi *nöluri*; Oroche *nölömē* I am afraid; Manchu *gelembi*; Tung. *näläm*.
nönombē goes, *nönuxö* went, *nöni* to go, *nönilötnu* will you go? Goldi *önömbē*, *önöxö*, *önö*; Oroche *nönömbē*, *nönöxö*; Manchu *genembi*, *genexe*; Tung. *nändäm*.
nuaila to the shore.
nuakuli the stink, stinking. Goldi *nuakuli* a polecat; Manchu *wa* the stink.
nuami, *vami* K. thick. Goldi *vuami*, *vame*; Manchu *muwa*.
nu who. Goldi *ui*; Oroche *ni*; Manchu *we*.
nuinösi to shake. Cf. *gujuri*.

O.

Oči, *očoxa*, *očuxa* became, got, remained. Goldi *očuxa*; Manchu *očö*.
oginga the

oro a salmon (*Salmo gibbosus*), Negidal *okojo*, *ukuru*; Goldi and Oroche *oko*.
oro few. Goldi the same; Oroche *ai*; Tung. *uvr*; Negidal *ogi*.
badžuxa an old man. Goldi *oibuguxa*.
aduma very few. Goldi *aidžima*.
lišish skin-trousers. Goldi the same.
do a badger. Goldi the same. Cf. *doro*.
oloni the surface. Manchu *oilon*.
omagda a net. Goldi the same.
to the medicine, the colouring-matter, the powder. Goldi, Oroche, Manchu and Tung. the same.
to to cure, to heal, *oktoxa*, *oktočixa* took medicine. Negidal *oktočtol* to cure.
bendi, *olbindi* K. to bring off, to lead away. Goldi *olbendi*.
K. a raven. Oroche the same; Tung. *olr*; Negidal *ole*.
osi, *olosi* K. to cook. Goldi *ulure*; Tung. *ulori*; Negidal *uloji*.
oro trembled, shivered. Goldi *oluxa*; Manchu *olxožo*.
obo, *oobo* K. the back(side). Goldi and Oroche *ombo*.
oro a nest, a lair, a cage. Goldi the same; Oroche *xujumu*; Negidal *xamun*; Tung. *omon*, *umukin*.
oro a lake. Goldi, Oroche and Manchu the same.
oro, *omu* one. Goldi the same; Oroche *omo*; Manchu *emu*; Tung. and Negidal *omon*, *umun*. Cf. Mongol *emüne* before. Cf. *omko* and *omundumö*.

omukta K. *umukta* an egg. Goldi *omokta*; Oroche *umukta*; Manchu *umgan*, *umxan*; Tung. *omukta*, *umukta*; Mongol *ömdögen*.
omutu it is all one, never mind. Goldi the same.
onokto the hemp. Goldi and Oroche the same. Cf. *xuntaxa*.
onom duri to wade, to go through a ford. Goldi the same; Manchu *olon dulembi*; Mongol *olom* a ford.
onbi to forget. Goldi *onbori*, *omburi*; Oroche *ommoi*; Manchu *onqombi*; Tung. *ompom*.
onboxo became torpid.
ondo a glutton (*Gulo borealis*). Goldi the same. Cf. *ailoki*.
ongolo the cavity of a tree. Goldi the same.
opt'ani to wish.
orgi a swine. Negidal *orgin*; Goldi *olgjan*; Oroche *oge*; Manchu *ulgjan*.
orgjaksa, *orgi nantani* hog's leather, pigskin.
orki bad. Goldi the same.
oroni first, early.
oroči an Oroche. Goldi and Oroche the same.
orpu, *orfi* a hook, a sling. Goldi *olpi*, *olfi*; Manchu *ofi* a sling.
orxo araki the spirit, the alcohol. Goldi *orxo arki*.
orxoda the ginseng (*Aralia quinquefolia*), the root of which is much valued as a strengthening medicine. Goldi and Manchu the same.
osi wishes. Goldi the same.

osta K. an acorn.
otitaka few. Goldi *otetoko*.
oto a wooden vessel.
otongo, *odongo* a little boat. Goldi *otongo*.
oti a snow-storm from the north. Cf. *dadi*.

Ö

öcel a negation of the past time. Goldi *öcele*; Oroche *öči*.
ödö foolishness. Goldi the same.
ödžö a master, a lord, a sovereign, a ruler. Goldi *ödžen*; Manchu *edžen*; Mongol *edzen*.
ödži a negation of the imperative. Oroche the same; Goldi *öd'i*.
ödžöči, *ödžeri* K. to remember, *ödžeci* remembered. Goldi *ödžeciuri*; Oroche *öd'öči*; Manchu *edžembi*.
öd'exö the name of amulet.
ögdi much, many. Goldi the same; Oroche *ögde*; Tung. *hagd* great.
ögö an elder sister. Goldi the same.
öixö an ass, a donkey. Manchu *eixen*.
öji this. Goldi and Oroche the same; Manchu and Mongol *ere*; Tung. *äri*; Negidal *öjö*.
öjunku a net. Goldi the same.
ököti a female, a female sex. Goldi *ökör*; Mongol *exe* a mother. Cf. *öktö*.
öksöndi to be disquieted.
ökölö near. Goldi *ökölö*.
ölbesu, *ölbesi* to bathe. Goldi *ölbusi*; Oroche *öbösi*; Manchu *elbišembi*, *ebišembi*; Tung. *äl-bäsim*.

ölču an envoy. Manchu *elcin*; Mongol *elči*.
öldžepdöu lead away. Manchu *elgimbi* leads.
öldžini a leader.
öldžu a hook. Goldi *ölgu*.
öldöögö clever, *öldöögöni* a clever man, a master. Goldi *ördöögö* a rarity; Manchu *erdemunge* prudent, clever; Mongol *erdemtei*.
ölö enough, ready. Goldi, Oroche and Negidal the same; Manchu *elen*; Mongol *el* peace, concord.
ölöxö satisfied, enough. Cf. *ölö*.
ölu the leek. Goldi the same; Manchu *elu*.
ömkö one. Manchu *emke*. Cf. *omu* and *omundumö*.
ömötö such. Goldi *ömuče*; Manchu *emute*.
ömöčö the pit of the heart (or stomach). Goldi *omugde*.
ömu, *ömö* K. a cradle for the night. Goldi the same; Oroche *ömuhö*. Cf. *duri*.
ömundumö first. Cf. *omu* and *ömkö*.
ömusu to swing, to rock. Goldi *ömusiuri*. Cf. *ömu*.
öndöxö a mistake, a fault. Goldi and Oroche the same; Manchu *endembi* to make a mistake; Mongol *endexü*.
önduri a god. Goldi and Oroche the same; Manchu *enduri*.
önduri gjani a translation of the Russian „законъ Божіа“ religion. Cf. *gja*.
öndžö the tongs.
önusi is ill, falls ill, *önulöxö* fell ill, *önu*. *önsi* a disease, an

illness, *onu xurxani* (cf. *xurxa*) the leprosy. Goldi *onusi*, *onu-laxo*, *onu*; Oroche *onusi*, *onu*; Manchu *nimeku* a disease, *enixun* slack, loose; Tung. *onuku*, *anumak*.
one a mother. Goldi *oni*; Oroche *onō*; Manchu *enje*; Tung. *onin*.
onsu the sin.
onu a kettle, a pan. Goldi the same.
oagōrōgdō a shirt. Goldi and Oroche the same.
opō the bread. Goldi *ofōn*; Manchu *efen*.
orgō the being, the life. Goldi the same; Manchu *ergen*; Negidal *ōlgōn*.
orkō feeble, weak, slow.
orun the time. Goldi the same; Oroche *oru*; Manchu *erin*.
oruō a fur-coat. Oroche *oruhō*.
osi now, at present. Goldi, Oroche and Negidal the same; Tung. *āš*. Cf. Manchu *esi* truly; Mongol *eši* the right, the reality.
otōuri to guard, to keep. Goldi *oturi*; Oroche *otōut*; Tung. *atdurdm*; Negidal *otōukōl* guard! keep!
oudžuxō went to the shore. Goldi *uguxō*.
ouxōxi the name of a plant, Archangelica. Goldi the same.
uke elder brother's wife. Tung. *ugi*; Manchu *uxen* younger brother's wife.
uō an aunt, a step-mother. Goldi *ukō*.
uō an abscess, an ulcer.
uri heaves, raises. Goldi the same.

uru come here. Cf. *ovōsi*.
ovōru the name of fish.
ovōsi, *ousi* thither. Goldi *ousi*; Oroche *ovōse*; Manchu *ebsi*; Tung. *āvāski*; Negidal *ovōski*.
ōktō a woman. Cf. *ōkōli*.
ōri to fetch a deep breath.

P.

Pa the liver. Manchu *faḫūn*; Tung. and Negidal *xakin*; Goldi *xaki*.
padara a wall. Goldi *padžira*; Manchu *fadziran*; Juchen *fa-da-an*.
pādu a tobacco-pouch. Goldi and Oroche the same; Manchu *fadu*.
paxa a bream. Goldi the same.
pal a playing-card. Goldi and Manchu the same (from the Chinese *pai* G. 8574.)
paikta the grass, the hay. Goldi *pajakta*; Tung. *xaikta*.
pajaxa suffered losses. Manchu *fajaḫa*.
paka a ball, a toy. Goldi the same; Manchu *faka*.
pakači to roll. Manchu *fakašambi*.
pakči a master. Oroche the same; Negidal *pakčīn*; Goldi *paksi*; Manchu *faksi* (from the Chinese *puo(k)-ši* G. 9372 and 9992).
Mongol *bakši*. Cf. *ōldōngō*.
paktuli dark. Goldi *paxči*; Oroche *haktasē*; Tung. *xaktyra*.
pala a deal, a floor. Goldi and Oroche the same; Negidal *palan*; Manchu *fala*; Gilyak *pal*.
paldža, *paldzja* a sole. Goldi *palga* a foot; Tung. and Negidal *xalgan* a foot. Cf. *pata*.

pali, *palu* a double-tooth, a grinder. Goldi *palo*.
paloa a hammer. Goldi the same; Oroche *xaluha*; Manchu *folḫo*; Tung. *aluka*; Mongol *aluḫa*.
pamauri to err. Goldi the same; Manchu *famambi*.
papa a palm, a flat of the hand. Goldi *panga*, *painga*; Oroche and Tung. *xapa*; Manchu *falaḫū*; Mongol *alaḫa*.
papa the manes, the shades of the departed, the souls. Goldi the same; Tung. *xapan* a shadow.
paḫadaxa boxed one's ears. Mongol *alaḫadaḫu*.
paḫaku, *paḫačuku* K., *paḫakta*, *paḫaptu* a looking-glass. Goldi *paḫačeku*; Oroche *haḫaptu*.
paḫaptu a rainbow.
paḫāči to cast lots, to prophesy. Goldi *paḫačiuri*.
pandu an inhabitant. Goldi the same.
panduluri to cohabit. Goldi the same.
paurau an adulterer. Goldi *paunu*.
para, *paraka* K. a sledge. Goldi the same; Manchu *fara*.
pargalau to prison.
parpi fresh. Goldi *parfe*.
partuxi, *patruxu* a wooden cross-band of the sledge. Goldi the same.
pasi a piece. Goldi and Oroche the same; Manchu *farsi*.
pasidi *časui* to cut to pieces. Goldi *pasidi* *čaliuri*; Manchu *čolimb* to cut.
pata a sledge-runner. Goldi and

Oroche the same; Manchu *fatan* a sole, a bottom, a lower part.
patača a bag for the millet (*buda*).
Goldi the same; Oroche *xutaba*.
patala a girl. Goldi the same; Oroche *xatala*.
pataḫgi a braid of hair. Oroche *patapti*.
patruxu cf. *partuxi*.
pau a gun, a cannon. Goldi the same; Manchu *poo* (from the Chinese *pao* G. 8742.)
pau tindau to discharge cannon. Manchu *poo sindambi*.
pauḫa a sky-rocket.
pauḫini to rush, to murmur. Goldi *paugine*.
pauri to swim. Goldi *pauren*.
pāča a scoop, a dipper.
pāḫzi (the water) falls, subsides. Goldi *pagui*; Mongol *baḫuḫu*.
pāla a (hay)-fork. Oroche *xala*.
pāt a wooden hammer. Goldi *pāči*; Oroche *papate*.
pātīlauri to beat, to strike. Goldi *pāčelauri*; Oroche *patilei*.
pātīdžu a mallet, a beetle.
pāva a window. Goldi and Oroche *pava*; Manchu *fa*; Negidal *paga*.
paha; Gilyak *pax*.
pāva akpali a window-frame. Cf. *akpali*.
pāvaka a little window, *pāvaksa* a fish-skin for the panes.
persi K. to call.
piksō a kind of millet. Goldi *pixsō*.
piktō a child, *piktōsōli* the children. Goldi *piktō*, *piktōsōl*; Oroche *hitō*; Negidal *hutō*; Tung. *huto*.

piktōkō a doll, a puppet. Goldi the same.
piktōrō an adopted child. Goldi the same.
pilt a plate. Goldi and Oroche *pile*; Manchu *fila*.
pimu, *pipju* K. a hazel-grouse (Tetrao Bonasia). Goldi *pimu*, *pimā*; Oroche *himmuhi*; Tung. *ioki*.
pina a dosser carried on the back.
piragda Syringa amurensis. Goldi the same.
pirpōli to heap up, to store up.
piru a beetle, a chafer.
pisa a shoulder-blade, the upper part of the back. Goldi the same; Manchu *fisa*; Tung. *isaki*.
pisūri to squirt, to throw water. Goldi *pisjuri*; Manchu *fusumbi*; Mongol *ūsūrxū*.
pīču an hawk (Milvus niger and melanotis). Goldi *pīču*; Manchu *isuka*; Gilyak *pišskx*.
piktō a nettle (Urtica dioica). Goldi the same.
ptpa a bore, a drill.
ptt an agaric. Goldi *pičixōn*.
ptvō a whetstone, a grindstone. Goldi the same; Oroche *hivō*.
pja a birch. Goldi and Oroche the same; Manchu *fja* the birch-bark.
pjagda a little birch.
pjala a partridge. Goldi the same.
pjaaga a bracket.
pjasbi steep, precipitous. Goldi the same.
pjau a ticket. Goldi and Oroche the same; Manchu *pjoo* (from the Chinese *piao* G. 9118).

pjaukja a whistle, a fife, *pjaukōli* to whistle, to pipe.
počonosi to spring, to leap. Goldi *put'kūri*; Manchu *fekumbi*, *fekčembī*, *feksimbī*.
podziruku a wooden tool for preparing birch-bark.
poifuri to turn round, to invert. Goldi the same.
pokto a way, a trace, a footstep. Goldi the same; Oroche *xokto*; Tung. *okto*.
pokto a coat. Goldi and Oroche the same.
polari can, may. Goldi *polori*.
pošamanu incline, converge, bow!
pongoli a musk-bag. Goldi *pongol*; Oroche *puon*.
pori K. to rub, to grind. Goldi *poriuri*; Manchu *fumbi*.
poro a wood-cock. Goldi *poro* a wood-cock, a heath-cock; Oroche *xooki* the same; Manchu *xorki* the same; Tung. *horokt* a wood-cock; Negidal *xojokt* a wood-cock; Mongol *xoro* a heath-cock.
poro a crown, a top, a head. Oroche *ho*; Manchu *foron*; Tung. *xoron*; Mongol *oroī*.
porogdo a winter-cap. Goldi *porogda*.
porokto the crumbs, the fragments. Goldi *puruta*.
posiku, *posku* a razor. Goldi *poseko*. Cf. *pusi*.
posjakta a lightning. Goldi *posenki*.
posko an edge, a corner. Goldi *poxson*; Manchu *xošo*; Mongol *xošī(g)u* the top of a boat.

poto the sinew of a sturgeon. Goldi the same.
pōrfu a spindle. Oroche *pōrfu*, *forfu*; Manchu *porokū*, *forko*.
pōdōm dōrōdžu (live happy!) good-bye! Goldi *pōdōm dōrōdžiguru*; Manchu *fede* now then, well!
pōdōm pōnōru (go happy!) good-bye! Goldi *pōdōm ōnōxōrē*.
pōdōu to beat, to slay, to kill.
pōdži the name of a plant.
pōdžilōni below, beneath. Goldi *pōdžilōni*, *xōdžilō*; Oroche *xōgilō*; Manchu *fedzile*; Tung. *hārgilā*; Negidal *hōigilō*.
pōidže a brick. Goldi the same; Manchu *feise* (from the Chinese *pei-dzy* G. 8815 and 12317).
pōikōptu a girdle. Goldi the same; Negidal *hōiki*.
pōjō a forehead. Goldi the same; Negidal *xōjō*.
pōksi cares, takes care. Goldi and Oroche the same.
pōku, *pekuli* K. *pukuli* K. hot. Goldi *pōku*, *pōkuli*; Oroche *hōkusi*; Negidal *xōku*.
pōmu, *pimu* K. a lip. Goldi *pōmun*, *fōmun*; Oroche *xōmu*; Manchu *femen*; Tung. and Negidal *hōmun*.
pōnō a knee-cap. Goldi *pōnōgō*, *pōngō*; Oroche *xōnō*; Tung. *hānān*; Negidal *xōnōn*.
pōnsō an earthenware jar. Goldi the same; Oroche and Negidal *pōnsōku*; Manchu *fēnsēku*, *fense* (from the Chinese *pōn-dzy* G. 8850 and 12317).
pōrgi to try. Goldi *pōrgūri*; Oroche *pōgōmē* I try.

pōrxi the west. Goldi the same; Manchu *wargi*; Mongol *bara(g)un*.
pōri the name of a tree.
pōrō the bottom. Goldi *pōrō*, *pōrōk*, *pōrōnī*; Oroche *xōōni*; Manchu *fere*; Tung. *xōrō*; Mongol *liru(g)ar*.
pōru the trousers. Goldi the same; Tung. *hōrki*; Manchu *fakūri*.
pōsl a haft, a handle. Goldi the same; Manchu *fesin*, *fesen*; Tung. *hōšin*; Mongol *eši*.
pōsiku a flat-iron. Goldi *xusiku*.
pōspi fine, thin.
pōtōndini to sprinkle over, to spatter. Goldi *pōtōndiuri*.
pu the smell, the odour. Goldi *puu*, *puuku*; Oroche *xuukō*; Manchu *fuosan* the odour, *fušun* the stink; Tung. *xuuku*, *uū*; Mongol *ūnūr*. Cf. *puudžuri*.
puaji several, some. Goldi *poa*.
puča a snare, a sling. Goldi *pat'ka*.
pučujuli sadly, tediously.
pučuxō sprang. Goldi *put'kari* to spring.
pudži a beauty, a famous woman. Goldi *pudžin*; Manchu *fudzin* a lady, the wife of an official.
pudžika a doll, a poppet.
pufa a whistle.
puipudžuri to bubble. Manchu *fuijumbi* to seethe, to boil.
puisi bubbles, boils. Goldi the same; Oroche *xujuči*; Manchu *fujembī*; Tung. *hujum*; Mongol *ūjūxū* to cook. Cf. *pujuri*.
pujagdu to promise, to leave.
pujangu the last son. Goldi *pajango*.
pujō a wound. Goldi the same;

Oroche *xöjö*; Manchu *feje*; Tung. and Negidal *xujö, ujö*.
pujuri to cook. Cf. *puiši*.
puki, puku K. the intestines, the bowels. Goldi *puxi*.
puksi a storm. Goldi *puksin*.
pukti runs (a dog, a horse). Goldi *pukčui*.
pukturi a large sledge. Goldi *puxčul*.
pulaxi K. to cry.
pulči to warm. Goldi *poščü*; Oroche *xulči*.
pulö, pulöxö more, abundant. Goldi the same; Manchu *fulu*; Tung. *xuluk*; Negidal *hulöxö*; Mongol *ilegü*.
pulmökto a wild rose (*Rosa canina*).
pulmöndi on foot. Negidal *pulme*.
pulsi, pulsuri, pulpuri to go. Goldi *pulsjuri, pulpuri*; Juchen *fu-li-sui*; Manchu *feljembi*; Tung. Okhotsk *xulsem*.
pulta a cover. Goldi *polta*; Oroche *hukta*; Tung. *xulla, kälä*.
pulu an asp. Goldi *polo*; Oroche *xulu*; Manchu *fulxa*; Tung. *holo, hula*; Mongol *uljasun*.
pundadžu a younger sister. Goldi *pondadi*; Oroche *xunadi*.
puntu the soft core of the young antlers of the deer. Goldi the same; Manchu *funtu*.
puntufča a hedgehog. Goldi *punčijka*.
puņöktö ashes, soot. Goldi *puņöktön*; Oroche *xulöptö*; Manchu *fulögi*; Tung. *huläftän*; Negidal *hulöptön*; Mongol *ünesü*.
puvda an alder. Goldi the same; Oroche *xuöda*.

pundžari (the shaman) burns incense. Goldi *puņgiuri*. Cf. *pu*.
puvgöl round.
puņku, puuņku K. a neckcloth, a towel. Goldi and Negidal the same; Oroche *poņko*; Manchu *funku*.
puuņauri to drive away, to thrust off. Goldi *puuņaguri*.
puuņö, puuņö a gnat. Goldi *purmikta, fulmikta, pumekta*; Oroche *pumpuņö*; Manchu *fundzima, funima*; Tung. *xunmykta*.
puuņöu a lure, a bait.
purindi dives, plunges. Goldi the same.
puru, poro a thumb. Goldi *puru, purkuo, pörku*; Oroche *xovo*; Manchu *ferxe*; Tung. *urugun*; Mongol *erexei* a thumb, *xurugun* a finger.
pusi to shave. Goldi *posjuri*; Manchu *fusimbi*.
pusöli a shop, a merchant. Goldi and Oroche the same; Manchu *puseli* (from the Chinese *pu-dzy* G. 9503 and 12317).
pufu, pupu K. a saw. Goldi *posu*, Oroche *xu*; Manchu *fufun*; Tung. *xuun*.
pufundöu to saw. Goldi *pöfuri*; Manchu *fufumbi*.
puli a goiter. Goldi *pol*; Manchu *fulcin* a cheek-bone, a tumour.
püncü smelling, odorous. Goldi *puņku*. Cf. *pu*.
pünsi to smell.
püpalü to blow, to sound. Cf. *pufa*.
puri to blow, to whistle. Goldi the

same; Oroche *xuha* blow! Manchu *fulgjembi*.
puri a family. Goldi *puri, furi*.
püriči, böjodu bi to be breeding; Goldi *puriku*.
püro a little bag.
püsö, sjasa a pood (a Russian weight).

S.

Sabu the Chinese shoes. Goldi and Manchu the same.
sadini drips, drop. Goldi *sabdi*; Manchu *sabdambi*.
sagdandžuxa, oibadžuxa a weak old man. Cf. *oibadžuxa*.
sagdi an old man. Tung. and Negidal the same; Goldi *sagdži*; Manchu *sakda*.
saxa I know. Cf. *sari*.
saxari black. Goldi *saxarin*; Oroche *sakai*; Manchu *sažaljan*; Tung. Okhotsk *xakarin*.
saxarikta a pupil of the eye. Goldi the same.
sai a sign, a mark. Goldi the same.
saidžali to strain, to filter.
sairi to mark, to sign.
sajica a sieve.
sakpi an axe, a hatchet.
saksi a magpie. Goldi the same; Oroche *saksahi*; Manchu *sak-saxa*; Tung. *sadžiga*; Mongol *ši(g)adzağai*.
saksi flakes of ice. Goldi *saxsi*.
sakta a mat, a rush-mat. Goldi *saktan, sikta*; Oroche *sjakta*; Manchu *sixe*; Juchen *ši-ši-hö* (perhaps from the Chinese *sik* G. 4131).

salbi pointed, sharp. Goldi *sarbi*; Oroche *sabe*.
salbu the Chinese chopsticks. Goldi *sarbi*; Oroche *sapui*; Manchu *sabka*; Negidal *sapki*; Tung. *čarpu*; Mongol *sabxa*.
salda a soldier (from the Russian солдатъ).
sama a sorcerer, a shaman. Manchu, Tung. and Negidal *saman*; Goldi and Oroche *šama*.
sanaxsa a red stone, a colouring-matter.
sandžaxa, sandzjaka a nose-ring of the women. Goldi *sandžaxai* *sandaxa*; Oroche *sjandzjaha*; Manchu *songi-xa* a nose-plug of the camels. Cf. Juchen *šua-gi*, a nose.
sangali a hole, a split, a fissure. Goldi, Tung. and Negidal *sangar*; Manchu *sanga*; Mongol *aṅgar*.
sanna the smoke, the fume. Goldi the same; Oroche *sagna*; Manchu *šangjan*; Tung. *sannan*; Negidal *sannar*.
sanna ugbundi smokes, fumes.
sapali K. quick, nimble.
sapsikirani a shore.
sarpuli, sarpu a netting-needle; Goldi *sarful, sarfu*; Oroche *sapu*; Manchu *sarfu, sarba*.
sarumta, sarumta the eye-lash. Goldi *sarmikta, sarmakta, sarenta*; Oroche *samikta*; Tung. *sarmukta, sarmikta*; Mongol *sormoso*.
sasa the small shot. Goldi and Oroche the same.
sasa nōučoku a shot bag.

sau a houting, an adelfish (*Coregonus oxyrhynchus*). Goldi the same; Oroche *sahu*.
sauli, *saulumači* to treat, to entertain. Goldi *saulari*; Manchu *sarilambi*.
sauri the shavings of the fowl-cherry (*Prunus padus*).
sandžu to stretch. Goldi *sangjuri*.
sar separately. Goldi the same.
sari to know. Goldi *sarambē* knows; Oroche *saamē* I know; Manchu *sambi* knows; Tung. *sam*.
saru the seat in a boat.
savamburi to inform. Goldi the same.
seforsi rough, raw, hoarse. Goldi the same.
seidžixu K. *amta* a berry.
sejendzu K. a trout.
selbu a charcoal. Cf. *suelta*.
selbu xabuku an oven-rake, a scraper.
serniku a button of a tobacco-pouch.
seuli a rudder. Goldi *siul*, *sjeul*; Oroche *sjeu*; Negidal *söul*.
sevo an idol, a god. Goldi, Oroche and Negidal *sevoki*; Tung. *sövoki*.
sevoki a cross. Goldi and Oroche the same.
sedžikta a gadfly. Goldi *xegaxta*; Tung. *irgakta*.
seri to chew.
si thou, you. Goldi, Oroche, Manchu and Tung. the same; Mongol *či*.
si (*siə*) a shaft.
sia an ear. Goldi *seja*, *sjan*; Oroche *sjo*; Manchu *šan*; Juchen *ša-ha*; Mongol *čixin*.
sibja a bar, a bolt.

sičjeu new.
sičö a stopper, a cork. Goldi the same; Oroche *šičö*.
sidzikta the name of a tree (баштанное дерево).
sifu a woollen cloth. Goldi *sefo*.
sigdö a sinew. Goldi the same.
sigdü to comb. Goldi *sigdži*; Manchu *idzimbi*.
sigdufu a comb. Goldi *sigdžefu*; Oroche *igdu*; Manchu *idzifun*; Tung. *igdivun*.
sixö closed.
sija, *siru* K. the sand. Goldi *siju*; Oroche *hija*, *siru*; Juchen *ši-li-hö*; Tung. *siruk*; Solon *šiluktan*; Mongol *elesün*.
sikö a waistcoat.
siksö an evening. Goldi, Oroche and Negidal *siksö*; Manchu *sikse*; Tung. *šikšä*.
sila a blossom, a flower, *silakta* the blossoms; Goldi *selextö*.
silaptangi a bag for millet. Goldi *salaptangi*.
stlasa a mountain-top, a rock.
silči a salmon (ропыма). Goldi *selki*.
silčiku a washhand-basin, *silču* a wash-tub.
silčui, *selčui* to wash. Goldi *silčuo*, *silkguri*; Oroche *siki*; Manchu *silgjambi*; Tung. *šilkim*.
sildixa a Chinese boat. Goldi *sild'aka*, *sejdžeka*.
sildžifu an awl.
sildžundi to tremble. Goldi *sirgundi*; Oroche *siginci*; Manchu *sirgambi* to trouble.
silimbu a tape-worm.

silkta a worm.
silömsö the dew. Goldi *xtlexsa*; Manchu *silengi*; Juchen *ši-lö-hö*; Tung. *šiläksä*.
siltöksö a dead body.
siltu a box for the flint. Goldi *silču*; Oroche *siktehi*; Negidal *siltik*.
simata the snow. Goldi *ximana*; Oroche *imasa*; Juchen *ji-ma-gi*; Manchu *nimangi*; Tung. *imanda*, *nimanda*.
simse K. the fat. Goldi *simokse*; Oroche and Tung. *imuksö*; Manchu *imengi*.
simtemöpe a kettle.
sinad'i, *džobi* poor. Goldi *sinad'i*.
sinasu a knife. Goldi *siogasu*, *simasu*; Oroche *hinasuhu*.
sindžui to choose. Goldi *sondžori*; Oroche *sjundžui*; Manchu *sondžombi*; Mongol *songoxu*.
sinono an ant. Goldi *xilukta*.
siŋaktaču *dokto* the winter-stockings. Goldi *siŋaktaku dokto*.
siŋi a fur-collar for the women.
siŋektö a bird-cherry. Goldi the same; Oroche *inöktö*.
siŋečurö a fowl-cherry. Goldi *senkurö*; Oroche *imanna*.
sinu a tongue. Goldi *sigmu*; Oroche *inni*; Manchu *ilengu*, Tung. *ioi*.
sinbisi to cough. Goldi and Oroche *simbisi*; Tung. *šimkin*.
siŋgiri to offend, to insult, to curse. Goldi *siŋgari*; Oroche *siŋgirei*; Manchu *siŋgirambi*; Negidal *siŋgijačau* offended; Mongol *siŋgexil* to usurp a thing, to arrogate.
siŋgöre a rat, a mouse. Goldi and

Oroche the same; Manchu *siŋgeri*; Negidal *siŋöje*; Tung. *siŋerikan*, *čiririkan*.
siŋuŋči to freeze.
sirača a tobacco-pipe. Goldi *serača*, *sera*; Oroche *siapti*.
siradžuru to succeed, to inherit. Manchu *sirambi*.
sirgö a ridge of land, a sand-bank, a groundwork. Goldi the same.
sirxö a thread. Goldi *siŋxö*; Manchu *sirxe* the silk, a thread; Mongol *širxek*.
siro K. a wild reindeer. Goldi *siru*, *xiru*; Oroche *iju*; Manchu *iren*; Tung. *syru*, *xiru*.
sirö, *siru* K. a file. Goldi *siru*; Oroche *ju*; Tung. *irägdä*.
siröktö a nettle-thread.
sirpakta the horsetail-hair. Goldi the same; Oroche *sipakta*; Tung. *šerpakta*.
sirpuku a button of a tobacco-pouch. Goldi *selbeko*.
siru a span between the thumb and the forefinger. Goldi and Manchu *šuru*. Cf. *tavali*.
sirumagda a net.
sisüri to solder, to hide.
sisä a Japanese. Goldi the same; Oroche *šišä*; Negidal *sesan*; Gilyak *stzen*; Aino *šisam*.
sisau to scrape, to shave. Manchu *sisambi* to rinse, to cleanse.
sisi *mo* a larch-tree. Goldi *slsi*; Oroche *isi*; Manchu *isi*.
sitaxo a buckle.
sitöuri to wet through. Goldi the same.
siurö, *ajami* an idol

stvagda an ash-tree. Goldi *stvagda*, *sevagda*, *xevagda*; Oroche *ivagda*.
siltö, *silte* K. a gall. Goldi the same; Manchu *silxi*; Juchen *ši-li-hi*; Tung. *ši*; Mongol *sölsön*; Buriat *sölösö*.
sja the incense. Manchu *xjan* (from the Chinese *hian*, *sian* G. 4256.)
sjantu a fist. Goldi *sjanto*; Oroche *sjantu*, *sjanto*.
sjankurö a marsh-rosemary. Goldi the same; Oroche *sjanke*.
sjasa, *päsö* a pood (a Russian weight).
sjasi a sound.
sjau a thick forest.
sjavačuri to feed dogs with dry food. Goldi *siočuri*.
soakta the wormwood (*Artemisia vulgaris*). Goldi *soaxta*.
soji the mouthpiece. Goldi *soje*; Oroche *sjoji*.
soktoxo drunk. Goldi and Oroche the same; Manchu *soktoxo*; Tung. and Negidal *sokto*; Mongol *sokta(g)u*.
soldži the cabbage. Goldi *solgi*; Manchu *sogi*.
sol up-stream. Goldi the same; Tung. and Negidal *soloki*; Manchu *solombi* sails up-stream.
solodo a Goldi of the Ussuri and Sungari.
somi K. to close.
so(p) a rat.
songi to cry, to weep. Goldi *songuri*; Oroche *sjonoi*; Manchu

songombi; Tung. and Negidal *soom*.
soro a basket. Goldi the same.
sorode good morning!
soso the diarrhoea.
sögdžo yellow. Goldi the same; Oroche *sogdzjo*; Manchu *soxon*; Juchen *so-gian*.
söpčö the mittens.
söri to quarrel, to combat, to fight. Manchu *sorimbi*.
sö a year, the age. Goldi the same; Manchu *se*.
söbdžönsi to rejoice. Goldi the same; Manchu *sebdželembi*.
södžö a carriage. Goldi *södžö*, *sögdžö*; Manchu *sedžen*.
söförie prickly, thorny.
söföriktö a thorn-bush (*Dimorphantus mandshuricus*). Goldi the same.
sögdžö red.
söksö the blood. Goldi and Tung. the same; Oroche and Negidal *sjöksjö*; Manchu *seugi*; Juchen *sö-gi*; Gilyak *čeo*; Mongol *čisu*.
söktifu, *sektipu* K. a carpet, a bed. Goldi *söktöfu*; Oroche *sjöktön*; Manchu *sektefun*.
söktifu mjavani the ornaments of the carpet. Goldi *söktöfu mjaoni*.
söktiu, *söktiri* K. to cover. Manchu *sektembi*.
sölčö the neck-ornaments of the women.
sölmit a bow-string. Goldi *sörimi*; Manchu *sereme*.
sölö the iron. Goldi, Tung. and Negidal the same; Oroche *sjölö*;

Manchu *sele*; Corean *čöl* (from the Chinese *tie(t)* G. 11156).
sölömö of iron. Manchu *seleme*.
sölösu a harness, a helmet. Goldi the same.
sönö the gill of a fish. Goldi *söinö*; Oroche *sjönö*.
söugi a match-maker. Goldi the same.
söptui to rust. Goldi *söptu* the rust; Manchu *sebdembi* rusts.
sörö a stretcher.
sösöxö the chin.
södöku a parasol.
söure a silk-material. Manchu *suri*.
söli inflammation of the lungs.
söndi beautiful, handsome.
söpö a sable. Goldi *söfö*, *söbu*; Manchu *seke*; Tung. *sägöf*; Negidal *sögöb*.
söla the sugar. Goldi, Oroche and Negidal *sjata*; Manchu *šatan* (from the Chinese *ša-tan* G. 9624 and 10773).
suanda the garlic. Goldi the same; Manchu *suwanda* (from the Chinese *su-an* G. 10381, the garlic, and the Manchu *da* a root).
suböxö a silk ribbon. Manchu *subexe*.
sučuku a pestle. Goldi *sucjuku*.
suduli, *sodoli* a wild leek. Goldi and Manchu *suduli*; Oroche *sodel*.
sugbi, *subge* K. the steam. Goldi the same; Tung. *subgin*; Manchu *sukdun*.
sugbö a spear, a lance. Goldi the same.
sugbu a fish-skin. Goldi *sogbo*;

Oroche *sjubu*; Manchu *sukü* a skin.
sugbufu a knife for skinning fishes. Goldi *sogbofu*.
sugbumö uta the fish-skin boots. Goldi *sogbom ola*.
sugdata a fish. Goldi the same; Oroche *sugdzjasa*; Negidal *sogdžana* a trout (*Salmo lenoc*); Tung. *sugdzjandzja* a trout.
sugduri to serve up the dishes. Goldi *sugdziuri*; Manchu *sukdzimbi* to accept the offering.
suelta, *sjalta*, *sjalbu*, *selbu*, *sölta* K. a charcoal. Goldi *sjalta*, *xjalta*, *jakta*, *jalbi*; Oroche *jala*, *ifakta*; Manchu *jaša*; Tung. *ela*, *elda*; Negidal *elbu*; Mongol *xöö*. Cf. *selbu*.
suixöpi the skin of the beluga (*ad'i*).
suixuri to rage, to bluster.
suirakta a glass-bead. Goldi *soirakta*.
suli a fox. Goldi *sol*, *soloki*; Oroche *sulaki*; Manchu *soloxi*; Tung. *sülaki*.
sulta a fur of foxes.
sumala a bag. Goldi, Oroche and Manchu *sumala*; Negidal *sumalin*; Mongol *sumal*.
sumači to conceal, to hide. Goldi the same; Manchu *somimbi*.
sumnai to fasten a boat. Goldi *sumnaguri*.
sumuini the name of a fish.
sumuli a sinew, a tendon. Goldi *sumul*.
sumxö appeared.
surpu a rising ground.
suuta deep. Goldi, Tung. and

Negidal the same; Oroche *sunta*;
Manchu *šumin*.
suō you. Goldi *su*; Oroche *sju*;
Manchu *suwe*.
suōksō a boot-lace. Goldi *suksō*.
sura a flea. Goldi *sora*; Oroche
sua, suala.
susaxa a whip. Goldi *sosaxa*.
susal fifty. Goldi *sosi, sjusai*;
Manchu *susai*.
susu often. Goldi the same.
suwō a top, a summit.
sū, siu K. the sun. Goldi *siun*;
Oroche *siu*; Manchu *šun*; Tung.
sygun, šivun.
sā budini the eclipse of the sun;
sā garpagui the sunrise; *sā*
tukudžuxō the sunset.
sūfa a scoop, a ladle (of birch-
bark). Goldi *sofu*.
saji a whirlwind. Oroche *sjui*.
sukadža lies prostrate, flat on the
ground. Manchu *sukjambi* hang
down.
sulta a snow-shoe, a ski. Goldi
soxsolta, soxsilta; Oroche *sju-
ikta*; Manchu *suntaša*; Tung.
sukšilda; Negidal *suksilda*.
susa to scoop, to draw.

T.

Taci the lead, the tin. Goldi *todža*;
Oroche *takči*; Manchu *tarčan*;
Tung. *tudza*.
tadu then.
tafi thereon, after it.
tagali loves, likes.
tagdauri to anger. Goldi the same;
Oroche *tagdase* you anger; Ne-
gidal *tagdača* angered; Manchu

angered; Manchu *takdambi*
boasts, brags.
taxi the knee-cap, the pan of the
knee.
taibu a beam, a rafter. Goldi and
Manchu the same.
taid'i from thence.
taifa a muscle, a shell.
tajelani farther. Goldi *tajalani*.
taktamburi to tread, to set down
one's foot.
takiu a barn. Goldi and Manchu
the same.
takula further, forward. Goldi *tau-
kala*.
takuri to use, to employ, *takuraxa*
used up, worn out. Goldi *takūri*;
Manchu *takūrambi*.
taldža the land of the shore. Goldi
talga; Manchu *talgan* the sur-
face of the water.
talū the birch-bark, *taluma* of
birch-bark. Goldi, Oroche and
Tung. *talū*; Manchu *tolžon*.
tama the payment. Goldi, Tung.
and Negidal *taman*.
tamata such. Goldi *tamača*.
tamxa the tobacco. Goldi *tamaxi*,
damaxi, damxi; Oroche *damhu*,
damhi; Manchu *dambagu*; Mon-
gol *tamaxi*.
tamna the fog. Goldi and Oroche
the same; Tung. and Negidal
tamnaksa; Manchu *talman*.
tana the buttons of a female dress.
Goldi the same; Manchu *tana*
a pearl.
taugu a hundred. Goldi and Oroche
the same; Manchu *taogā*; Tung.

Okhotsk *taun* a number; Mongol
toğa a number.
taomisuri to extend, to stretch out.
tapčuri to forge. Goldi *tapičuri*;
Oroche *tauči*; Manchu *dabtambi*;
Negidal *taučau* forged; Tung.
tavin a blacksmith.
targa a beaver. Goldi the same.
targau to abstain from the work.
Manchu *targambi*.
tari to sow, to plant. Goldi *tariuri*;
Oroche *tariku*; Manchu *tarimbi*;
Tung. *tarim*; Mongol *tarišu*.
tarni a drake. Goldi the same;
Manchu *tarmin njexe*; Mongol
tarmin noḡosu.
tarpigda a kind of chapping-knife.
tasali shallow.
tasima a pancake. Goldi the same;
Manchu *tasima efen*.
tutaku a line. Goldi the same;
Manchu *tatambi* draws.
tatūči to learn. Goldi *tačimbe*;
Oroche *tatuiči*; Manchu *tacimbi*;
Juchen *ta-ti-bu-lu*; Tung. *tatim*.
tau a white fish. Goldi *tauu*.
taudau to pay. Goldi *tauduri*.
tauxa the glass. Goldi the same.
taulaxa a jackdaw. Goldi *tanguxa*;
Manchu *tauglāša*.
tausandžu to count. Goldi *tau-
sangui*; Manchu *tosombi*.
tava the fire. Goldi the same;
Oroche *to*; Manchu *tuwa*; Tung.
and Negidal *togo*.
tavali a span between the thumb
and the middle finger. Goldi
tavar; Manchu *to*. Cf. *siru*.
tavaru light! kindle! Goldi the same.

tavasi thither. Oroche the same;
Goldi *tauši*.
tačindau has carnal intercourse.
Goldi *tačini*.
tadžaogilaxa became poor.
taxa touched, hurt, wounded.
Goldi *taxa*.
tajini to gnaw, to nibble.
tesi strongly.
tianka a neck of land.
tidžampaoni the calf of the leg.
Goldi *čidža, čidžaki*; Oroche
tidžaki.
tifa the dirt. Manchu *cifašan*.
tifu to spit. Goldi *tapemburi*; Oro-
che *tupinai*; Manchu *cifelembi*.
tifunči, tipi the spittle, the saliva.
Goldi *tapen*; Manchu *cifeḡgu*.
tixali wishes. Goldi *čixalai*; Oro-
che *čihalei*; Manchu *cižalambi*.
tikō a stump, a stub.
tiktō a louse. Goldi *čiktō*; Manchu
cixe.
timaji the morning. Oroche the
same; Goldi *čimi, čimai*.
timana to-morrow. Goldi *čimana*;
Oroche *timē*; Manchu *cimari*;
Tung. *timani*.
tinefu a stick for the snow-shoes.
Goldi *tunifu*; Oroche *tijavu*;
Manchu *teifun*; Tung. *tijavun*.
tindau to discharge. Goldi *čindauri*;
Manchu *sindambi*.
tinundi to lean on one's elbows.
tipi. Cf. *tifunči*.
tirixō saline. Goldi *čirixō*.
tirōxō crushed. Manchu *čirgembī*
tramps tight; Mongol *čirgexū*.
tirōptu a pillow. Oroche the same;
Goldi *čiriptu, čiptu*; Manchu

cireku, cirku; Tung. and Negidal *tiru*.
tirpau to smear with the loam.
 Goldi *telpauri*.
tirui to roast, to fry.
tisauxa placed, put down.
tise K. yesterday. Goldi *tisen*, *sikse*;
 Oroche *tinau*; Manchu *sikse*.
titamde, titara, titau, titafi alter-
 wards. Goldi *tafi*; Oroche *töve*.
ti this, he; *tisal* those, they. Goldi
 and Oroche *töi* this; Manchu
 and Mongol *tere* this.
tišxö plundered.
tidu there.
tiöoku a little board. Goldi *ciönku*.
tisö a Russian rouble (from the
 Chinese *tie-dzy* G. 11149 and
 12317, a bank-note).
toama women boots. Goldi the
 same.
toxo a button. Goldi and Oroche
 the same; Manchu *toxon*; Tung.
tobti; Mongol *töbci*.
toxoladžui to button up. Goldi
toxolaguri.
toxorgo the tin. Goldi *toxolgo*; Man-
 chu *toxolon*; Mongol *tu(g)ulğan*
 the lead, the tin.
toko a funnel.
toko čomočo the middle finger.
 Goldi *toko čumčo*.
tokonkini tie up!
toksa, tuksa K. a hare. Goldi *toksa*;
 Tung. *tuksaki*.
toksaksä a hare's skin. Goldi *tok-*
saksä, gurmaksä.
toktoxo determined, resolved. Goldi
 the same; Manchu *toktoxo*.
tolgiči to dream. Goldi *tolkačiuri*;

Manchu *tolgimbi, tolximbi*; Tung.
 and Negidal *tolkičim*; Oroche
tokiči a dream.
toli a mirror of metal. Goldi, Man-
 chu and Mongol the same.
tompo a nettle-thread. Goldi the
 same. Cf. *gianta*.
tondo even, straight. Goldi the same.
 Manchu *tondo*; Tung. *tonno*.
topoto a cord, a rope. Goldi *topot*
topibngor a spot.
tori the wedding money. Goldi and
 Tung. the same.
toro a twig as a talisman. Cf. *r*
 following.
toro the calm. Goldi the same.
 Oroche *too*; Negidal *tojon*.
toroko a torch. Goldi the same.
torondžuxa fell calm, became
 Goldi *torouguxa*; Manchu *t*
rombi falls calm.
to an elk. Goldi *tö, toki*; Oroche
 Tung. and Negidal *toki*; Manchu
toxo; Mongol *toxi*; Gilyak *to*.
toxo started from the shore, arrived.
tokbuxa sent.
töfi a bord, a landing place.
tokpu a staircase.
tö(n) only.
tödžö, tedže K. indeed. Goldi *tödžö*.
 Tung. *tädžä*.
tölböni dirty.
töldžöča to clean.
töluogu a tale. Negidal the same.
 Goldi *töliogu*; Oroche *tölumai*.
 Tung. Okhotsk *telyu*.
tömti a kind of nets. Goldi *töme*.
tömu a float.
tönö the beginning. Manchu *ten*
 a border, an end.

toköre a Chinese violin. Negidal
 the same; Goldi *töölörfu*; Man-
 chu *teogeri*.
toroku a bridge.
totuö, tetu K. a dress, a harness.
 Goldi *tötu*; Manchu *etuku*; Tung.
tötiugu.
toturi to dress, *tötci* to wear. Goldi
töti; Oroche *tötuhö*; Manchu
totumbi; Tung. and Negidal *tötim*.
tu a measure for the powder.
 Goldi *töur*.
tu to load, to charge, to put.
 Goldi *töumburi*; Oroche *töui*;
 Manchu *teumbi*; Negidal *töuvji*;
 Tung. *töguri*.
tuksö, tugdi a claud. Goldi *tuaksa*.
tuksö; Oroche *töksö*; Manchu
tuksu; Tung. *tuksu*.
tu a freight, a lading. Goldi the
 same.
tu rose, *tödžuxö* awoke. Goldi
 and Oroche *tögixö*.
tu a stool. Goldi and Negidal
 the same; Manchu *teku*.
tu the name of an idol.
tu sit. Goldi *töru*; Oroche *töhö*
 sit down! Manchu *tembi*; Tung.
tögim I sit.
tu flag, a banner. Goldi *tu*;
 Manchu *tu*; Mongol *tuk* (from
 the Chinese *tu(k)* G. 12056).
tu the earth, the ground, the
 same. Goldi *tuaksa*, *tuxalu*;
 Oroche *tuala*; Tung. *tukala*;
 Tung. Okhotsk *tor*; Negidal *tui*.
tu to draw, to tug. Goldi *toandi*;
 Oroche *tuanci*; Tung. *tanam*.
tu a trape for the sables.
tuadžuxa returned.

tuči a sledge for dogs. Goldi *toki*;
 Oroche *tuki*; Tung. and Negidal
tolgaki; Gilyak *tü*.
tudža, tudžja the lead. Goldi *todža*;
 Oroche *tudžja*; Tung. *tudža*,
todža.
tudžaju let us go!
tugbi to sink, to fall. Goldi *tugbut*;
 Oroche *tibui*; Manchu *tuxembi*;
 Tung. and Negidal *tikim*. Cf.
tuöri.
tugdi. Cf. *töksö*.
tugdö the rain, *tugdö didi* it rains.
 Goldi *tugdö*; Oroche, Negidal
 and Tung. *tigdö*.
tugdžamu afu a winter-cap for
 women.
tugdžö, tugdža a lynx. Goldi *tug-*
dža, tubdža; Oroche *töbdžahi*;
 Tung. *tybdžaki*; Negidal *tugdže*,
tybdže.
tuiba a plane, *tuibadi* to plane.
 Goldi *tuiba*; Manchu *tuiban* (from
 the Chinese *tui-bo* G. 12185 and
 8523).
tuiksa the birch-bark-covering of
 a summer tent. Goldi *tuaksa*,
tojksu, xomdoko.
tuiktö, tuite K. the whortleberry
 (*Vaccinium vitis idaea*). Goldi
čuiktö; Oroche *čiktö*.
tukpö a peg, a nail. Goldi *tukpön*;
 Oroche *tipa*; Tung. *tipkasu*;
 Negidal *tipkön*.
tuksi a storm.
tukuru, tokoro K. a bottle. Goldi
tukuru; Oroche *tokoro*.
tulbača a hinge, a joint. Goldi the
 same.
tuli outside, abroad. Goldi *tufe*;

Manchu *tule*; Juchen *tu-li-lo*; Tung. *tulihā*.
tulōxō set, put.
tumō ten thousand. Goldi the same; Manchu *tumen*; Mongol *tūmen*; old Turkish *tūmān* (probably from the Persian *tamān*).
tunōi to meet.
tunōa to swing. Goldi *tunkuri*.
tundža, topdzja K. live, *tundžaduma* fifth. Goldi *tonga*; Oroche *tupa*; Manchu *sundža*; Tung. *tunga*; Mongol *tabun*.
tundō a basket-osier (Salix viminialis). Goldi the same.
tungō a breast. Goldi *tungōn*; Oroche *tuō*; Manchu *tungen*; Tung. and Negidai *tuōn*.
tusō an interpreter. Goldi and Oroche the same; Manchu *tuse* (from the Chinese *tuo-si* G. 12294 and 9990).
tuō the winter. Goldi and Oroche the same; Manchu *tuwari*; Tung. and Negidai *tugōn*.
tuōdžr to pass the winter.
tuōri a long sand-bank.
tuōri sinks, falls. Cf. *tugbi*.
tuōreju afu a winter-cap for women. Goldi *tusum afu*.
turi a pillar, a support. Goldi, Oroche and Manchu the same. Juchen *tu-lu*.
turai to open.
turgōn quick, swift, last. Goldi the same; Oroche *turgōnde*; Manchu *turgen*; Tung. *turgandi*; Negidai *tuigen*; Mongol *turgen*.
turi a pea. Goldi, Oroche, Manchu

and Negidai the same (from the Chinese *dou, tu* G. 11412).
turi the payment. Goldi *turin*; Manchu *turigen*.
turōksō the leg of a boot. Goldi the same; Oroche *turōksō*; Manchu *turē*; Tung. *turai*.
tursō the spawn, the roe. Manchu *čergurwe*; Tung. *tiruksō*; Mongol *titrisin*.
tutuli, tutui, tučau, tučr K. to turn. Goldi *tuturi*, *čučauri*; Oroche *tutui*; Tung. and Negidai *tukša*.
talbacu to measure the depth of the water.

U.

Uočr, vučr K. (a dog) barks. Goldi *uāčr*.
uagbaŋgi the minims. Cf. *uolga, džajagda*.
uakša, vaksu the nose. Goldi *uakša*.
uandatu a basket. Goldi *uandaku*.
uāri, vuāri, vuri K. to kill. Goldi *uāri*; Tung. *vuri*; Oroche *vuj*; Manchu *wara*.
uata, wata K. a pillow, a wa. Goldi *uāta*; Negidai *zatu*.
ubu a part, a deal, *ubuli* to divide. Goldi *obo, obolari*; Oroche *abu*; Manchu *ubu*.
uče the diarrhoea. Goldi the same.
uō a door. Goldi *uīlu*, Oroche *ukō*; Manchu *uē*; Tung. *urko*.
Negidai *urhō, ukō*.
uāža a kind of nets.
uāžalaxi the name of a shrub.
uāžō a musk-deer. Goldi the same.
ufulō the down. Goldi the same.

uō a boat. Goldi and Oroche the same.
ugāa sifuri the scoop of a boat.
ugāuri to freeze. Goldi *ugāziuri*.
uŋi who. Goldi *uŋ*; Manchu *we*.
uŋu the middle of a house.
uŋu a stork. Goldi the same.
uŋu to send. Goldi *uŋuri*; Manchu *uŋambi*; Tung. *uŋim*.
uŋu a ladle. Goldi *uŋu*.
uŋu somebody, any one. Manchu *uŋu*.
uŋu a punishment. Goldi the same; Manchu *uŋu*.
uŋu above upwards. Goldi and Oroche the same; Manchu *uŋu*; Negidai *uŋu*.
uŋu will go to work. Manchu *uŋu*.
uŋu prepared leather.
uŋu the same; Oroche *uŋu*; Manchu *uŋu* rises, ascends.
uŋu to be up. Goldi *uŋu*; Oroche *uŋu*.
uŋu tie up. Manchu *uŋu*.
uŋu tender. Manchu *uŋu* dead, weak.
uŋu a cigar.
uŋu a tobacco-box. Goldi and Oroche the same.
uŋu have, quick. Goldi *uŋu*; Oroche *uŋu*; Manchu *uŋu*.
uŋu a horned owl.
uŋu to moisten, to wet. Goldi *uŋu*.
uŋu a hole. Goldi *uŋu*; Manchu *uŋu*.
uŋu a river.
uŋu a savoury, clean, beautiful. Goldi *uŋu*; Tung. *uŋu*.

uldžr, uldžr K. *Tamias striatus*. Goldi *ulgi*; Oroche *uguke*; Tung. *ulkiŋon*.
ulžirau, ulazirau K. the raspberry. Goldi *ulgoro, ulguru*; Oroche *uguke*.
ulsō the meat. Goldi *uliksō, uluksō*; Oroche *ukth*; Manchu *falt*; Negidai *ulb*; Tung. *uldrō, uldō, ulb*.
umali, omali a girdle. Goldi *omoli*.
umol; Oroche *umū*; Manchu *unjesun*; Tung. *umul*.
umi to drink, to smoke. Oroche the same; Goldi *omi*; Manchu *omimbi*; Tung. *umun*; Mongol *uuxu*.
umun, umun the small bells of a shaman. Goldi *umukta*; Oroche *umta*; Manchu *untun*; Tung. *untun*.
umukta, urwōn the yolk of an egg. Cf. *omukta*.
umukta, čagdzani the white of an egg.
una a source, a spring.
undauan the name of a god.
un a river. Goldi *oni*; Oroche *uh*.
unōkō an apple.
unō an elbow. Goldi *unō*; Oroche *uō*; Tung. *icon*.
unō a heel. Oroche *unō*.
unō a bitch. Goldi and Oroche the same.
uōnd, vōnd K. to speak. Goldi *unō*.
uōškō, vōškō K. a sleeve. Goldi *uōškō*.
uōškō a hammer.
upo the flour, the meal. Goldi *ufa*.

ofa, opa; Oroche *upa*; Manchu *ufa*.
upsi the dress of a shaman. Goldi the same.
uraxi the pumice-stone. Goldi *oraxi*.
urguma a pheasant. Goldi *olguma*; Manchu *ulžama*.
urimbe, urumbe K. I bend, I bow. Cf. *veri*.
urōktō a rod, a verge. Goldi the same.
urpi, urfi to sew. Goldi *ulpi*; Oroche *upi*; Manchu *ulimbi, ufimbi*; Tung. *uldim*.
uruptu a breast-cloth.
usi a field, a garden. Goldi the same; Manchu *usin*.
uta a boot. Goldi *ota*; Oroche and Tung. *unta*, Negidal *unta, onta, oota*.
utali to boot. Goldi *otalaui*.
utawatu a fish-skin prepared for the boots. Goldi *otawatu*.
utaptu, sinaktaču dokto the winter-socks for men.
utili to understand. Goldi *otufembe* I understand.
utilisi dumb.
utōsu a woman's gown. Goldi the same.
uxō sat down.
ambu an angle, a fishing-hook. Goldi *omuka*.

ālca an Orok.
āncirō a present, a parcel. Goldi *upkurō*. Cf. *uiguri*.
āndi (the snow) melts. Goldi the same; Manchu *wendere* melting; Tung. *ānōn*.

V.

Vadžulvu to ruin, to spoil, to destroy. Goldi *vadžoaxa* ruined, spoiled; Oroche *vadžjaditha*; Manchu *vadžixa* finished; Mongol *ūdžixā* to spoil, to rot.
vaľaxa a misfortune, a disaster. Goldi and Oroche the same; Manchu *waljaľa* refused, neglected.
vaľči, vaľči K. to quarrel, to fight. *vaľta* Abies sibirica. Goldi the same.
vasa a heron (Ardea cinerea). Goldi *vacixa*; Gilyak *wadzax*.
vasu the Chinese stockings. Manchu *wase* (from the Chinese *wadzy* G. 12434 and 12317).
vaľauri to fight. Goldi *uaciuri*.
vāxa pretty good. Goldi *vaka*.
veri K. to bend, to turn, to bow. Cf. *urimbe*.
vōidudžafau the dress of a shaman.

ACIS KĀ DVĒSELES UN MIESAS SPOGULIS*).

Prof. Dr. Ruberta.

Nevienam no mūsu jūtas organismiem, nevienai no mūsu ķermenā daļām nav piegriezta tāda vērība kā acīm. Visas tautas visos laikos cildinājušas acis un viņu skaistumu, un viņām par godu veļtām slavas dziesmām nav gala. Un tiešām bagāti un daždažādi ir tie iespaidi, kurus mēs uztveram savām acīm. Mēs redzam veidus, krāsas, kustību... Bez acīm ārpasaule mums nebūtu nekā cits kā temperatūras, ožas, garšas, dzirdes un citu jūtu un iespaidu chaoss, tikai redze nes šeit kārtību un dod saskaņu šai iespaidu mūžekli.

Bet arī citādi acis atšķiras no pārējiem jūtu organismiem. Kamēr pēdējie tikai uztver ārējos iespaidus, acis viņus spēj atkal zināmā mērā atveidināt un atstāstīt. Šo acu valodu ļoti labi pazist un lieto visos tautu slāņos, i veci i jauni, i augsti i zemi. Neviena valoda pasaulē, cik labskanīga, izteiksmīga un izveidota viņa arī būtu, nemēdz tik parliercināši un vareni iespaidot mūsu garu un sirdi kā acu valoda. Ne par velti jau vecie filozofi sauca acis par dvēseles spoguļi, un Pīlinijs pat raksta: „droši dvēsele mājā acis, viņas deg, kustas šurp un turp, asaro un miršķina; kad mēs viņas skūpstām, mums šķiet, ka mēs aizkajam pašu dvēseli.“ Līdzīgās domas par acs sakaru ar dvēseli mēs sastopam gandrīz visos vēlākos fiziognomiskā satura rakstos līdz pagājušā gadu simteņa vidum. Senie dabas pētnieki un filozofi domāja, ka zem dvēseles iespaida no redzes nerva un tiklenes notiekot pastāvīga izstarošana uz ārieni. Gadījumos, kur dvēsele atrodas stiprā uzbudinājumā, dvēseles fluidums iztekot lielākā mērā, un acis top dedzīgākas nekā kad mēs esam mierīgi un jūtamies omulīgi. Pie seniem grieķiem ideja par visādu šķidrumu tecēšanu kā ķerment, tā arī ārpus viņa, bija stipri izplatīta un arī pašu redzes aktu viņi izskaidroja ar zināmu fluidumu iztecēšanu no smadzenēm acīs. Panoatojoties tālāk uz noverojumiem pie kustoņiem ar tumsā dzirkstošām acīm, pētnieki domāja, ka fluidums izstaro no acīm uz ārieni. Šos nepareizos slēdzienus pārnesot uz cilvēka acīm, pētnieki izlietoja viņus par labu arī acu va-

*) Rektora runa, turēta Latvijas Universitātes ceturto gada svētkos: Universitātes aulā, 3. g. 28. septembrī.